DAMAN MARKETS

Client Agreement
Terms of Business

Last Updated 27 April 2026

Daman Markets Financial Services LLC
Dubai World Trade Center, Suite 1401
Dubai, United Arab Emirates

www.damanmarkets.com
P.O. Box 9436
Phone +971 4 408 0401

CLIENT AGREEMENT

اتفاقية العميل

TERMS OF BUSINESS

شروط العمل

English	اللغة العربية
About Us	**نبذة عنا**
Daman Markets Financial Services LLC (“Daman Markets”, the “Company”, “we”, “our”, “us”) is a limited liability company incorporated and existing under the laws of the United Arab Emirates (“UAE”), under registration number 2389524 with commercial license number 1393481.	شركة ضمان ماركتس للخدمات المالية ذ.م.م. (“ضمان ماركتس”، أو “الشركة”، أو “نحن”، أو “لنا”، أو “لدينا”) هي شركة ذات مسؤولية محدودة مؤسسة وقائمة بموجب قوانين دولة الإمارات العربية المتحدة (“الإمارات”)، بموجب رقم التسجيل 2389524، ورقم الرخصة التجارية 1393481.
Daman Markets is licensed and regulated by the UAE Capital Market Authority (“CMA”) under a Category 1 License (CMA License No. 20200000356), authorized to conduct Trading Broker of OTC Derivatives and Currencies in the Spot market (“CFDs” and “FOREX”), having its principal place of business at 14th floor of the World Trade Center, Dubai, UAE.	إن شركة ضمان ماركتس مرخصة وخاضعة لتنظيم هيئة سوق المال بدولة الإمارات العربية المتحدة (“الهيئة”) بموجب ترخيص من الفئة الأولى (ترخيص الهيئة رقم 20200000356)، ومصرح لها بمزاولة نشاط وسيط تداول للمشتقات والعملات خارج السوق المنظمة في السوق الفورية (“عقود الفروقات” و“الفوركس”)، ويقع مقر عملها الرئيسي في الطابق الرابع عشر من مركز التجارة العالمي، دبي، الإمارات العربية المتحدة.

IMPORTANT WARNING	تحذير هام
Forex and cfds are complex financial products. They come with a high risk of rapid losses due to leverage. You should carefully consider whether you can afford such losses and whether these products align with your risk appetite. A useful explanation of the risks associated with our products and services is set out in the attached risk warning disclosure which is available on our website. You should fully understand such risks before trading.	الفوركس وعقود الفروقات منتجات مالية معقدة، وتنطوي على مخاطر عالية تتمثل في تكبد خسائر سريعة بسبب الرافعة المالية. ويجب عليك أن تدرس بعناية ما إذا كنت قادرًا على تحمل هذه الخسائر، وما إذا كانت هذه المنتجات تتوافق مع درجة تقبلك للمخاطر. وقد ورد شرحًا مفيدًا للمخاطر المرتبطة بمنتجاتنا وخدماتنا في إفصاح التحذير من المخاطر المرفق والمتاح على موقعنا الإلكتروني. وينبغي عليك فهم هذه المخاطر فهمًا كاملًا قبل القيام بالتداول.
RISKS	**المخاطر**
Trading in CFDs and Forex is not suitable for everyone. These products should only be traded by a person who: (i) can bear a 100% loss of all funds invested; (ii) has a high-risk tolerance; and (iii) who can afford to settle a negative Balance in some cases.	إن التداول في عقود الفروقات والفوركس لا يناسب جميع المستثمرين. ولا ينبغي تداول هذه المنتجات إلا من قبل شخص: (1) يستطيع تحمل خسارة بنسبة 100% من جميع الأموال المستثمرة؛ و(2) لديه قدرة عالية على تحمل المخاطر؛ و(3) يستطيع، في بعض الحالات، تسوية أي رصيد سلبي.
The value of the underlying financial instruments, to which you gain exposure through a CFD or another product, may fluctuate significantly. You should make sure you understand the risks involved in trading these underlying instruments and that you take appropriate independent advice where necessary.	قد تتقلب قيمة الأدوات المالية الأساسية التي تتعرض لها من خلال عقد فروقات أو أي منتج آخر تقلبًا كبيرًا. ويجب عليك التأكد من فهمك للمخاطر التي ينطوي عليها تداول هذه الأدوات الأساسية، وأن تحصل على المشورة المستقلة المناسبة عند اللزوم.

The products are leveraged and so carry a higher degree of risk than investing directly in the underlying financial instrument (such as regular share trading). A further detailed explanation of the risks associated with trading the Products is set out in our Risk Disclosure Statement attached to these Terms.	هذه المنتجات قائمة على الرافعة المالية، ولذلك فهي تنطوي على درجة أعلى من المخاطر مقارنة بالاستثمار المباشر في الأداة المالية الأساسية، مثل التداول العادي في الأسهم. وقد ورد شرح تفصيلي إضافي للمخاطر المرتبطة بتداول المنتجات في بيان الإفصاح عن المخاطر المرفق بهذه الشروط.
YOU HAVE NO INTEREST IN THE UNDERLYING FINANCIAL INSTRUMENT	**ليست لك أي مصلحة في الأداة المالية الأساسية**
Trading CFDs do not give you a right to the underlying financial instrument because a CFD represents a notional value. For example, where the product is a share CFD, you do not have an interest in the underlying share, nor does the CFD grant you a right of ownership in the underlying share.	لا يمنحك تداول عقود الفروقات أي حق في الأداة المالية الأساسية، لأن عقد الفروقات يمثل قيمة اسمية. فعلى سبيل المثال، إذا كان المنتج عبارة عن عقد فروقات على سهم، فلن تكون لك أي مصلحة في السهم الأساسي، كما أن عقد الفروقات لا يمنحك حق ملكية في السهم الأساسي.
Any trading you conduct with us is not conducted on an exchange or a Market. We act as broker to a Position. Accordingly, your Positions are notional and may not be transferred.	أي تداول تقوم به معنا لا يتم في بورصة أو سوق منظم. نحن نعمل كوسيط فقط، وبناءً عليه فإن مراكزك ذات طبيعة اسمية ولا يمكن نقلها.
YOU ARE RESPONSIBLE FOR YOUR DECISIONS	**أنت مسؤول عن قراراتك**
At Daman Markets, we provide an execution-only service. We do not, and will not, provide any advice or management in relation to a Position, your portfolio, or any trading strategy. You must rely on your own judgment or discretion (or	في ضمان ماركتس، نقدم خدمة تنفيذ فقط. ولا نقدم، ولن نقدم، أي استشارات استثمارية أو إدارة استثمارية تتعلق بأي مركز أو بمحفظتك أو بأي استراتيجية تداول. ويتعين عليك الاعتماد على

that of an independent third-party advisor) in deciding whether or not to open or close out a Position.	حكمك الشخصي أو تقديرك (أوعلى تقدير مستشار مستقل) عند اتخاذ قرار فتح أو إغلاق أي مركز.
YOU MUST ACT ONLY FOR YOURSELF (AS PRINCIPAL) AND NOT ON BEHALF OF OTHERS	**يجب أن تتصرف عن نفسك فقط، بصفتك (أصيلًا)، وليس نيابة عن الغير**
We will deal with you on the basis that you act as principal and not as agent for an undisclosed person. This means that we will treat you as our client and the money in your Account as your money for all purposes, and you will be directly and personally responsible for performing your obligations under each Position you open or close out.	سنتعامل معك على أساس أنك تتصرف كأصيل وليس كوكيل عن اي شخص غير مُفصح عنه. ويعني ذلك أننا سنعاملك كعميل لدينا، وأن الأموال الموجودة في حسابك تُعد أموالك لجميع الأغراض، وستكون مسؤولًا بشكل مباشر وشخصي عن تنفيذ التزاماتك المتعلقة بكل مركز تقوم بفتحه أو إغلاقه.
If you act in connection with or on behalf of someone else, whether or not you identify that person to us, we will not accept that person as an indirect customer of ours and we will not accept or owe any obligation to them. Furthermore, if another person operates your Account on your behalf, we may terminate your Client Agreement and/or close any open Positions, without prior notice.	إذا تصرفت لصالح أو نيابةً عن شخص آخر، سواء تم بالإفصاح عنه لنا أم لا، فلن نعتبر ذلك الشخص عميلًا غير مباشر لدينا ولن نتحمل أي التزامات تجاهه. كما أنه إذا قام شخص آخر بتشغيل حسابك نيابةً عنك، فيجوز لنا إنهاء اتفاقية العميل الخاصة بك و/أو إغلاق أي مراكز مفتوحة دون إشعار مسبق.
COMPLAINTS	**الشكاوى**
We take complaints seriously and have in place internal procedures to ensure that a complaint is dealt with promptly and fairly. If you would like to file a complaint, please contact us in writing through	نتعامل مع الشكاوى بجدية، ولدينا إجراءات داخلية لضمان التعامل مع أي شكوى على نحو سريع وعادل. وإذا رغبت في تقديم شكوى، فيرجى

the communication methods set out in these Terms.	التواصل معنا كتابةً من خلال وسائل الاتصال المبينة في هذه الشروط.
MARKET ABUSE OR IMPROPER TRADING	**إساءة استخدام السوق أو التداول غير المشروع**
By trading with us, you are subject to applicable Market Abuse laws and regulations. You must not engage in any activity that could constitute Market Abuse or improper trading. If we reasonably determine that you have engaged in any form of Market Abuse or improper trading, we may take any action we consider appropriate, including (but not limited to): (i) voiding or cancelling part or all of your positions; (ii) closing your Account; (iii) terminating our Client Agreement with you; and (iv) recovering any profits obtained through such activity.	من خلال التداول معنا، فإنك تخضع للقوانين والأنظمة المعمول بها المتعلقة بإساءة استخدام السوق. ويجب عليك عدم الانخراط في أي نشاط قد يُعد إساءة استخدام للسوق أو تداولًا غير مشروع. وإذا قررنا بشكل معقول أنك قد شاركت في أي شكل من أشكال إساءة استخدام السوق أو التداول غير المشروع ، فيجوز لنا اتخاذ أي إجراء نراه مناسبًا، بما في ذلك (على سبيل المثال لا الحصر): (i) إلغاء أو إبطال جزء أو كل مراكزك؛ (ii) إغلاق حسابك؛ (iii) إنهاء اتفاقية العميل الخاصة بك؛ و(iv) استرداد أي أرباح تم تحقيقها من خلال هذا النشاط.
Due to the automated nature of streaming tradable prices, occasional price discrepancies or misquotations may occur. You must not engage in any trading activity that constitutes Market Abuse or attempt to exploit such discrepancies.	ونظرًا للطبيعة الآلية للاسعار القابلة للتداول، فقد تحدث أحيانًا فروق في التسعير أو أخطاء في الأسعار. ولا يجب عليك الانخراط في أي نشاط تداول يشكل إساءة استخدام للسوق أو محاولة استغلال هذه الفروق.
Any conduct intended to abuse, manipulate, or gain an unfair advantage, whether through misquotation exploitation or other bad-faith strategies, will be deemed improper and/or abusive behaviour. In such cases, Daman	يُعد أي سلوك يهدف إلى إساءة االستخدام السوق أو تحقيق ميزة غير عادلة، سواء من خلال استغلال أخطاء التسعير أو استخدام استراتيجيات أخرى، سلوكًا غير مشروع . وفي مثل هذه الحالات، تحتفظ ضمان ماركتس بالحق، وفقًا لتقديرها

Markets reserves the right, at our sole discretion, to take appropriate action in accordance with Applicable Regulations.	المطلق، في اتخاذ الإجراءات المناسبة وفقًا للأنظمة المعمول بها.
TERMS OF BUSINESS	**شروط الأعمال**
1 INITIAL MATTERS	**1 أحكام تمهيدية**
1.1 ACCEPTING YOU AS A CLIENT	**1.1 قبولك كعميل**
Client onboarding consists of various processes that seek to verify your identity and assess the suitability of your application to become a client of Daman Markets. We reserve the right to decline an application to become a client at our sole discretion and without providing a reason.	تتضمن عملية الانضمام مجموعة من العمليات التي تهدف إلى التحقق من هويتك وتقييم مدى ملاءمة طلبك لتصبح عميلًا لدى ضمان ماركتس. ونحتفظ بالحق في رفض أي طلب للانضمام كعميل وفقًا لتقديرنا الخاص ودون إبداء أسباب.
1.2 OUR RELATIONSHIP	**1.2 علاقتنا**
1.2.1 These Terms of Business (“Terms”), the Order Execution Policy, Risk Disclosure Statement, Conflicts Policy, Privacy Policy and your application form, will be read together to form our agreement between you and Daman Markets regarding the Services that we provide to you (“Client Agreement”). These Terms supersede any earlier agreement between us regarding the Services. It is important that you read and understand all of the documents that form part of the Client Agreement.	1.2.1تُقرأ شروط العمل هذه (“الشروط”)، وسياسة تنفيذ الأوامر، وبيان الإفصاح عن المخاطر، وسياسة تضارب المصالح، وسياسة الخصوصية، ونموذج طلبك الطلب الخاص بك، معًا لتشكّل الا اتفاقية بينك وبين ضمان ماركتس بشأن الخدمات التي نقدمها لك (“اتفاقية العميل”). وتحل هذه الشروط محل أي اتفاقية سابقة بيننا بينك وبين ضمان ماركتس فيما يتعلق بالخدمات. ومن المهم أن تقرأ تقوم بقراءة وت فهم جميع المستندات التي تشكل جزءًا من اتفاقية العميل.

1.2.2 Our trading relationship with you may also be subject to the terms, conditions, and rules of any relevant Market or Underlying Market, including those of any intermediate, executing, or clearing broker involved in a transaction. By entering into this Client Agreement, you agree that we may take all actions necessary to comply with such terms and rules, and that these may affect how your orders are executed and settled.	1.2.2قد تخضع علاقتنا التداولية التجارية معك أيضًا للشروط والأحكام والقواعد الخاصة بأي سوق ذي صلة أو سوق أساسي، بما في ذلك القواعد الخاصة بأي وسيط وسيط سوق أو منفذ أو مقاصة مشارك في الصفقة. ومن خلال إبرامك لاتفاقية العميل هذه، فإنك توافق على أنه يجوز لنا اتخاذ جميع الإجراءات اللازمة للامتثال لهذه الشروط والقواعد، وأن ذلك قد يؤثر على كيفية تنفيذ أوامرك وتسويتها.
1.2.3 The Client Agreement becomes effective on the date you confirm your acceptance of its terms or on the date we activate your Account, whichever occurs first. The Client Agreement shall continue until it is terminated in accordance with Clause 8 (Events of Default and Termination).	1.2.3 تصبح اتفاقية العميل نافذة اعتبارًا من تاريخ تأكيدك قبول شروطها أو من تاريخ قيامنا بتفعيل حسابك، أيهما أسبق. وتظل اتفاقية العميل سارية إلى أن يتم إنهاؤها وفقًا للبند 8 (حالات الإخلال والإنهاء).
1.3 CLIENT CLASSIFICATION	**1.3 تصنيف العملاء**
1.3.1 In line with the CMA Rulebook, we are required to classify you as an Ordinary Investor, Professional Investor, or Counterparty depending on your financial profile, professional experience, and market knowledge. You will be asked annually to confirm that the information you provide to us remains accurate. You must notify us promptly if any circumstances	1.3.1 وفقًا لدليل قواعد الهيئة، نحن مطالبون بتصنيفك كمستثمر عادي أو مستثمر محترف أو طرف مقابل، بحسب ملفك المالي وخبرتك المهنية ومعرفتك بالسوق. وسيُطلب منك سنويًا تأكيد أن المعلومات التي تقدمها لنا لا تزال دقيقة. ويجب عليك إخطارنا على وجه السرعة إذا تغيرت أي ظروف قد تؤثر في تصنيفك.

change which may impact your classification.	
1.3.2 You will only be designated into one category. We will designate you as a Professional Investor or a Counterparty only if you are eligible to be classified as such. If you are not eligible, we will classify you as an Ordinary Investor.	1.3.2 لن يتم تصنيفك إلا ضمن فئة واحدة. ولن نصنفك كمستثمر محترف أو طرف مقابل إلا إذا كنت مؤهلًا للتصنيف بهذه الصفة. وإذا لم تكن مؤهلًا، فسنصنفك كمستثمر عادي.
1.3.3 If we classify you as a Professional Investor or Counterparty, you understand that there are relevant protections that are applicable to Ordinary Investors that we would no longer be required to provide pursuant to Applicable Regulations. If you have been designated a Professional Investor or Counterparty, you may request to be reclassified as an Ordinary Investor, however, this may affect the Services that we offer you.	1.3.3 إذا تم تصنيفك كمستثمر محترف أو طرف مقابل، فإنك تفهم أن هناك حمايات ذات صلة تنطبق على المستثمرين العاديين لن نكون مطالبين بعد ذلك بتوفيرها بموجب الأنظمة المعمول بها. وإذا تم تصنيفك كمستثمر محترف أو طرف مقابل، فيجوز لك طلب إعادة تصنيفك كمستثمر عادي؛ غير أن ذلك قد يؤثر في الخدمات التي نقدمها لك.
1.3.4 To be reclassified, you must inform us in writing, clearly stating your request and any supplementing documents/information. However, the final decision of the change in the classification remains at the Company's sole discretion.	1.3.4 لإعادة تصنيفك، يجب عليك إبلاغنا كتابةً، مع بيان الطلب الخاص بك بوضوح وإرفاق أي مستندات/معلومات داعمة. ومع ذلك، يظل القرار النهائي بشأن تغيير التصنيف خاضعًا للتقدير المطلق للشركة.
1.4 KYC AND CDD	**1.4 اعرف عميلك والعناية الواجبة تجاه العميل**

1.4.1 Prior to opening your Account (and on an ongoing basis thereafter), we will carry out or refresh 'Know Your Client' ("KYC") and 'Client Due Diligence ("CDD") checks in accordance with Applicable Regulations and our internal policies and requirements. You agree to promptly provide us with all the information we require from you. If you do not comply promptly in full with any request we make in connection with KYC and/or CDD matters, we shall be entitled to void or cancel part or all of your Positions, close all of your Accounts, terminate the Client Agreement and/or take such other action that we consider appropriate.	1.4.1 قبل فتح حسابك، وعلى أساس مستمر بعد ذلك، سنجري أو نحدّث فحوصات "اعرف عميلك" ("KYC") و"العناية الواجبة تجاه العميل" ("CDD") وفقًا للأنظمة المعمول بها وسياساتنا ومتطلباتنا الداخلية. وتوافق على أن تزودنا على وجه السرعة بجميع المعلومات التي نطلبها منك. وإذا لم تمتثل بسرعة وبصورة كاملة لأي طلب نقدمه فيما يتعلق بمسائل اعرف عميلك و/أو العناية الواجبة تجاه العميل، فيحق لنا إبطال أو إلغاء جزء من مراكزك أو كلها، وإغلاق جميع حساباتك، وإنهاء اتفاقية العميل و/أو اتخاذ أي إجراء آخر نراه مناسبًا.
1.4.2 You agree and acknowledge that we may use third party organizations to verify the information you have provided to us.	1.4.2 توافق وتقر بأنه يجوز لنا الاستعانة بمؤسسات من الغير للتحقق من المعلومات التي قدمتها لنا.
1.5 NO RESPONSIBILITY FOR ACTIONS OF AN INTRODUCING PARTY	**1.5 عدم المسؤولية عن تصرفات الطرف المُعرِّف**
If you are introduced to us by a third party (an "Introducing Party"), you acknowledge and agree that:	إذا تم تعريفك بنا من قبل طرف ثالث ("الطرف المُعرِّف")، فإنك تقر وتوافق على ما يلي:
(a) our responsibility is limited to the provision of our Services, which are execution only in nature;	(أ) تقتصر مسؤوليتنا على تقديم خدماتنا التي تكون بطبيعتها خدمات تنفيذ فقط؛

(b) we have no responsibility or obligation and give no warranty, representation, or endorsement regarding the conduct, action, representation, advice, recommendation, or statement of an Introducing Party on which you have, or may have, relied at the time of entering, or during the life cycle of a Position;	(ب) لا نتحمل أي مسؤولية أو التزام، ولا نقدم أي ضمان أو إقرار أو تأييد فيما يتعلق بسلوك أو فعل أو إقرار أو مشورة أو توصية أو تصريح صادر عن الطرف المُعرِّف، والذي اعتمدت عليه أو قد تكون اعتمدت عليه عند الدخول في مركز أو خلال دورة حياة المركز؛
(c) subject to Applicable Regulations, we may have responsibility or obligation to verify the legal standing or regulatory status of an Introducing Party;	(ج) مع مراعاة الأنظمة المعمول بها، قد تكون لدينا مسؤولية أو التزام بالتحقق من الوضع القانوني أو التنظيمي للطرف المُعرِّف؛
(d) you understand that we may pay such Introducing Party fees in connection with your trading activities. Such fees may be in the form of commissions, mark-ups, or mark-downs, on a per-trade basis, or any other form as agreed between us and an Introducing Party from time to time;	(د) تفهم أننا قد ندفع للطرف المُعرّف رسومًا فيما يتعلق بأنشطة تداولك. وقد تكون هذه الرسوم في صورة عمولات أو زيادات سعرية أو تخفيضات سعرية على أساس كل صفقة، أو بأي صورة أخرى يتم الاتفاق عليها بيننا وبين الطرف المُعرّف من وقت لآخر؛
(e) unless we have confirmed otherwise to you in writing, an Introducing Party is:	(هـ) ما لم نؤكد لك خلاف ذلك كتابةً، فإن الطرف المُعرِّف:
(i) an independent intermediary;	(1) وسيط مستقل؛
(ii) not our agent, representative, or Affiliate; and	(2) ليس وكيلًا لنا أو ممثلًا عنا أو شركة تابعة لنا؛ و
(iii) not authorized to make a representation or statement regarding us, or our Services.	(3) غير مخول بتقديم أي إقرار أو تصريح بشأننا أو بشأن خدماتنا.

1.6 OPERATING YOUR ACCOUNT THROUGH AN AUTHORIZED THIRD PARTY	**1.6 تشغيل حسابك من خلال طرف ثالث مفوض**
1.6.1 You may authorize a third party to manage or operate your Account only through a notarized power of attorney. To appoint an Authorized Third Party, you must provide us with a notarized power of attorney in a format acceptable to us and compliant with the CMA Rulebook. This document must be signed by you and addressed to both the Authorized Third Party and us. Once executed, the notarized power of attorney will form an integral part of this Client Agreement.	1.6.1 يجوز لك تفويض طرف ثالث لإدارة حسابك أو تشغيله فقط بموجب وكالة موثقة. ولتعيين طرف ثالث مفوض، يجب عليك تزويدنا بوكالة موثقة بصيغة مقبولة لدينا ومتوافقة مع دليل قواعد الهيئة. ويجب أن تكون هذه الوثيقة موقعة منك وموجهة إلى كل من الطرف الثالث المفوض وإلينا. وبمجرد تنفيذها، تصبح الوكالة الموثقة جزءًا لا يتجزأ من اتفاقية العميل هذه.
1.6.2 If you decide to appoint an Authorized Third Party to manage or operate your Account, you do so at your own risk.	1.6.2 إذا قررت تعيين طرف ثالث مفوض لإدارة حسابك أو تشغيله، فإنك تفعل ذلك على مسؤوليتك الخاصة.
1.6.3 You will remain liable for all acts and/or omissions by an Authorized Third Party. We will rely on orders or other instructions given to us by the Authorized Third Party, and we will accept and act on such orders or other instructions in good faith and without further inquiry or further monitoring of the Authorized Third Party's compliance with instructions relating to the application of your trading or investment strategies.	1.6.3 ستظل مسؤولًا عن جميع الأفعال و/أو الامتناعات الصادرة عن الطرف الثالث المفوض. وسنعتمد على الأوامر أو التعليمات الأخرى المقدمة إلينا من الطرف الثالث المفوض، وسنقبل هذه الأوامر أو التعليمات ونتصرف بناءً عليها بحسن نية ودون مزيد من الاستفسار أو المراقبة الإضافية لامتثال الطرف الثالث المفوض للتعليمات المتعلقة بتطبيق استراتيجياتك في التداول أو الاستثمار.
1.7 ACCOUNT SECURITY	**1.7 أمن الحساب**

1.7.1 You are solely responsible for maintaining the confidentiality, security, and integrity of all Security Information associated with your Account. You must take all reasonable steps to prevent unauthorized access, disclosure, or use of your Security Information. Any loss or compromise of your Security Information may result in unauthorized transactions for which you will be fully liable unless caused by our proven negligence or breach of duty.	1.7.1 أنت وحدك المسؤول عن الحفاظ على سرية وأمن وسلامة جميع معلومات الأمان المرتبطة بحسابك. ويجب عليك اتخاذ جميع الخطوات المعقولة لمنع الوصول غير المصرح به إلى معلومات الأمان الخاصة بك أو الإفصاح عنها أو استخدامها. وقد يؤدي أي فقدان أو اختراق لمعلومات الأمان الخاصة بك إلى معاملات غير مصرح بها تكون مسؤولًا عنها بالكامل، ما لم تكن ناجمة عن إهمالنا المثبت أو إخلالنا بالواجب.
1.7.2 Other than when you securely access your Account, we (including our employees, associates, directors, agents, and affiliates), will never ask you for your Security Information. We will never ask you for your username or password, and you should not share such Security Information with any other person.	1.7.2 بخلاف الحالة التي تدخل فيها إلى حسابك بطريقة آمنة، فإننا، بما في ذلك موظفونا وشركاؤنا ومديرونا ووكلاؤنا وشركاتنا التابعة، لن نطلب منك أبدًا معلومات الأمان الخاصة بك. ولن نطلب منك أبدًا اسم المستخدم أو كلمة المرور، ويجب عليك عدم مشاركة هذه المعلومات الأمنية مع أي شخص آخر.
2 OUR ACTIVITIES AND SERVICES	**2 أنشطتنا وخدماتنا**
2.1 OUR BUSINESS MODEL	**2.1 نموذج أعمالنا**
2.1.1 Execution–only, non–advisory, and non-management	2.1.1 أساس التنفيذ فقط دون مشورة أو إدارة — نتعامل على أساس التنفيذ فقط. ولا نقدم مشورة

basis – We deal on an execution-only basis. We do not advise on the merits of Positions, the timing or amount of a deposit or withdrawal of funds, or their tax consequences, and we do not provide any management services.	بشأن مزايا المراكز، أو توقيت أو مبلغ إيداع الأموال أو سحبها، أو آثارها الضريبية، ولا نقدم أي خدمات إدارة.
2.1.2 Straight-through-processing (STP) broker – We are a straight-through-processing broker that quotes the prices provided to us by certain liquidity providers from whom we source prices electronically through our Electronic Trading Services. Subject to Clause 2.1.3 below, such quotes represent prices at which we are prepared to deal with our clients.	2.1.2 وسيط معالجة مباشرة (STP) — نحن وسيط معالجة مباشرة، ونقوم بعرض الأسعار التي يقدمها لنا بعض مزودي السيولة الذين نستمد منهم الأسعار إلكترونيًا من خلال خدمات التداول الإلكترونية لدينا. ومع مراعاة البند 2.1.3 أدناه، تمثل هذه الأسعار الأسعار التي نحن مستعدون للتعامل بها مع عملائنا.
2.1.3 A quote is not an offer to open or close a Position – Any quote provided by us is indicative only and is not an offer to open or close a Position at that price. A Position is opened at the quoted price only once an order is accepted by us. The final execution price may differ from the quoted price due to market volatility. For more details, refer to our Order Execution Policy.	2.1.3 السعر المعروض ليس عرضًا لفتح مركز أو إغلاقه — أي سعر نقدمه يكون استرشاديًا فقط، ولا يمثل عرضًا لفتح أو إغلاق مركز بذلك السعر. ولا يُفتح المركز بالسعر المعروض إلا بعد قبولنا الأمر. وقد يختلف سعر التنفيذ النهائي عن السعر المعروض بسبب تقلبات السوق. ولمزيد من التفاصيل، يرجى الرجوع إلى سياسة تنفيذ الأوامر الخاصة بنا.
2.1.4 No advice or recommendations – We will not, and are prohibited from, providing you with:	2.1.4 عدم تقديم مشورة أو توصيات — لن نقدم لك، بل يحظر علينا أن نقدم لك:
(a) advice on the merits of a Position;	(أ) مشورة بشأن مزايا أي مركز؛

(b) recommendations in relation to an open Position; or	(ب) توصيات فيما يتعلق بأي مركز مفتوح؛ أو
(c) investment, legal, regulatory, accounting, tax, or other forms of advice with respect to a Position.	(ج) أي مشورة استثمارية أو قانونية أو تنظيمية أو محاسبية أو ضريبية أو أي شكل آخر من أشكال المشورة فيما يتعلق بأي مركز.
You should not rely on any opinion, research, or analysis expressed or published by us or our affiliates or by any third-party service providers we might engage with as a recommendation or advice in relation to a Position.	ولا ينبغي لك الاعتماد على أي رأي أو بحث أو تحليل نعبر عنه أو ننشره نحن أو شركاتنا التابعة أو أي مزودي خدمات من الغير قد نتعامل معهم، باعتباره توصية أو مشورة فيما يتعلق بأي مركز.
2.1.5 General information and no representation as to the merits, risks, appropriateness, or suitability – In the course of our Services to you, we may, at our sole discretion and without any responsibility on us, provide you with:	2.1.5 معلومات عامة وعدم تقديم أي إقرار بشأن المزايا أو المخاطر أو الملاءمة أو المناسبة ـــ أثناء تقديم خدماتنا لك، يجوز لنا، وفق تقديرنا المطلق ودون أي مسؤولية علينا، أن نقدم لك:
(a) information in respect to a Position (specifically in respect to related procedures and risks and methods of minimizing such risks);	(أ) معلومات تتعلق بأي مركز، ولا سيما فيما يتعلق بالإجراءات والمخاطر ذات الصلة وطرق الحد من هذه المخاطر؛
(b) general trading information, market views and commentary, or other information, including information about the products and Services or make other statements to you concerning investments and investment strategy.	(ب) معلومات عامة عن التداول، وآراء وتعليقات سوقية، أو معلومات أخرى، بما في ذلك معلومات عن المنتجات والخدمات أو تقديم تصريحات أخرى لك بشأن الاستثمارات واستراتيجية الاستثمار.
In providing you with such information, Daman Markets make no representation as to the merits, risks, appropriateness, or suitability of an order, Position,	وعند تقديم هذه المعلومات، لا تقدم شركة ضمان ماركتس أي إقرار بشأن مزايا أو مخاطر أو ملاءمة أو مناسبة أي أمر أو مركز أو استراتيجية استثمار أو حالة سوقية. ولا تُعد المعلومات التي

investment strategy, or market condition. Information provided by us is not a recommendation, nor will it represent a comprehensive or verified assessment of the Position or the relevant Market. You should not treat any information or statement, including information about the products and services, as investment advice or the appropriateness or suitability of any investment for you.	نقدمها توصية، كما أنها لا تمثل تقييمًا شاملًا أو متحققًا منه للمركز أو السوق ذي الصلة. ولا ينبغي لك التعامل مع أي معلومات أو تصريحات، بما في ذلك المعلومات المتعلقة بالمنتجات والخدمات، على أنها مشورة استثمارية أو تقييم لمدى ملاءمة أو مناسبة أي استثمار لك.
2.1.6 No Reliance on Statements - Any statement, comment, or information provided by our employees, whether in response to your request or otherwise, regarding a Position, product, or market is provided for general information only. Such statements do not constitute investment advice or a recommendation. You acknowledge and agree that you will not rely on any such statements when making trading or investment decisions. We accept no liability for any losses incurred as a result of reliance on such statements.	2.1.6 عدم الاعتماد على التصريحات — أي تصريح أو تعليق أو معلومة يقدمها موظفونا، سواء ردًا على الطلب الخاص بك أو غير ذلك، بشأن أي مركز أو منتج أو سوق، تُقدم لأغراض المعلومات العامة فقط. ولا تشكل هذه التصريحات مشورة استثمارية أو توصية. وتقر وتوافق على أنك لن تعتمد على أي من هذه التصريحات عند اتخاذ قرارات التداول أو الاستثمار. ولا نتحمل أي مسؤولية عن أي خسائر تنشأ نتيجة الاعتماد على هذه التصريحات.
2.1.7 Independent appraisal – When you place an order or open or close a Position, you represent that you have made your own independent appraisal of the risks of the Position, investment, or investment strategy. You represent that you have sufficient knowledge,	2.1.7 التقييم المستقل — عندما تضع أمرًا أو تفتح مركزًا أو تغلقه، فإنك تقر بأنك أجريت تقييمك المستقل لمخاطر المركز أو الاستثمار أو استراتيجية الاستثمار. وتقر بأن لديك المعرفة الكافية والخبرة والتطور السوقي اللازم، أو أنك

market sophistication, and experience or that you have sought independent professional advice to make your own evaluation of the merits and risks associated with trading with us.	طلبت مشورة مهنية مستقلة، لإجراء تقييمك الخاص لمزايا ومخاطر التداول معنا.
2.1.8 No fiduciary duty – Unless specifically agreed between us in writing, or in accordance with Applicable Regulations, providing a Service to you will not give rise to any fiduciary or equitable duties on our part, on the part of our affiliates, or our employees. You agree that nothing contained in this Client Agreement will create a fiduciary, trustee, agency, joint venture, or partnership relationship between you and us, or our affiliates, or our employees.	2.1.8 عدم وجود واجب ائتماني — ما لم يتم الاتفاق تحديدًا بيننا كتابةً، أو وفقًا لأنظمة المعمول بها، فإن تقديم خدمة لك لا ينشئ أي واجبات ائتمانية أو إنصافية من جانبنا أو من جانب شركاتنا التابعة أو موظفينا. وتوافق على أن أي شيء وارد في اتفاقية العميل هذه لا ينشئ علاقة ائتمانية أو علاقة أمين أو وكالة أو مشروع مشترك أو شراكة بينك وبيننا أو بينك وبين شركاتنا التابعة أو موظفينا.
2.2 INVESTMENT SERVICES	**2.2 خدمات الاستثمار**
We provide brokerage trading in OTC derivatives and currencies in the spot market.	نقدم خدمات وساطة التداول في المشتقات والعملات خارج السوق المنظمة في السوق الفورية.
2.3 PRODUCTS	**2.3 المنتجات**
Our list of products is updated on our Website from time to time. Our willingness to offer one or more products to you will be determined by our internal policies and other factors that we determine at our sole discretion.	تُحدّث قائمة منتجاتنا على موقعنا الإلكتروني من وقت لآخر. ويتحدد استعدادنا لتقديم منتج أو أكثر لك وفقًا لسياساتنا الداخلية وعوامل أخرى نحددها وفق تقديرنا المطلق .
2.4 COMMUNICATIONS ABOUT OUR PRODUCTS AND SERVICES	**2.4 الاتصالات بشأن منتجاتنا وخدماتنا**

We may contact you from time to time to provide information about our products and Services in accordance with Applicable Regulations. We may also provide you with general trading information, market commentary, and other information on our Platform or Website, through electronic communications or otherwise. The fact that we make such a call or otherwise contact you does not imply that we consider such products or Services suitable for you or that we are providing you with a personal recommendation or advice. By agreeing to this Client Agreement, you consent to receive such communications about our products and Services. If you prefer not to receive such communications, you may opt out at any time by notifying us in writing or using the unsubscribe option provided in our communications.	يجوز لنا الاتصال بك من وقت لآخر لتقديم معلومات عن منتجاتنا وخدماتنا وفقًا لأنظمة المعمول بها. كما يجوز لنا أن نقدم لك معلومات تداول عامة وتعليقات سوقية ومعلومات أخرى على منصتنا أو موقعنا الإلكتروني، من خلال الاتصالات الإلكترونية أو غيرها. ولا يعني قيامنا بإجراء هذا الاتصال أو التواصل معك بغير ذلك أننا نعتبر هذه المنتجات أو الخدمات مناسبة لك، أو أننا نقدم لك توصية شخصية أو مشورة. وبموافقتك على اتفاقية العميل هذه، فإنك توافق على تلقي هذه الاتصالات بشأن منتجاتنا وخدماتنا. وإذا كنت تفضل عدم تلقي هذه الاتصالات، فيجوز لك الانسحاب في أي وقت بإخطارنا كتابةً أو باستخدام خيار إلغاء الاشتراك الوارد في اتصالاتنا.
3 PLACING AN ORDER	**3 تقديم الأوامر**
3.1 OVERVIEW	**3.1 نظرة عامة**
3.1.1 You may open or close out a Position with us (whether as a “buy” or a “sell”) by placing an order at the quoted price.	3.1.1 يجوز لك فتح مركز معنا أو إغلاقه، سواء “شراءً” أو “بيعًا”، من خلال وضع أمر بالسعر المعروض.
3.1.2 A quote is based on either:	3.1.2 يستند السعر المعروض إلى أحد الأمرين التاليين:

(a) the bid and offer price of the applicable instrument on the Underlying Market; or	(أ) سعر العرض والطلب للأداة المعنية في السوق الأساسية؛ أو
(b) the bid and offer price quoted on the Platform.	(ب) سعر العرض والطلب المعروض على المنصة.
3.1.3 A quote is valid only at the time it has been provided to you and is subject to change. Therefore, spreads, and the cost of opening or closing out a Position may change significantly depending on the prevailing market conditions. For more details, refer to our Order Execution Policy.	3.1.3 يكون السعر المعروض صالحًا فقط في الوقت الذي يتم تقديمه فيه لك، ويكون عرضة للتغيير. ولذلك، قد تتغير فروق الأسعار وتكلفة فتح أو إغلاق المركز تغيرًا كبيرًا وفقًا لظروف السوق السائدة. ولمزيد من التفاصيل، يرجى الرجوع إلى سياسة تنفيذ الأوامر الخاصة بنا.
3.2 PLACING AN ORDER	3.2 تقديم الأوامر
3.2.1 You may place an order electronically through the Platform unless we notify you that instructions for an order can or should be given in an alternative manner.	3.2.1 يجوز لك تقديم أمر إلكترونيًا من خلال المنصة، ما لم نخطرك بأن تعليمات الأمر يمكن أو ينبغي تقديمها بطريقة بديلة.
3.2.2 We will only act upon an order once received by us, and we will have no liability to you for any loss or damage that may arise from the delayed receipt of an order or non-receipt of an order.	3.2.2 لن نتصرف بناءً على أي أمر إلا بعد استلامه من قبلنا، ولن نتحمل أي مسؤولية تجاهك عن أي خسارة أو ضرر قد ينشأ عن تأخر استلام الأمر أو عدم استلامه.
3.3 RIGHT NOT TO ACCEPT AN ORDER	**3.3 الحق في عدم قبول الأمر**
We may, but have no obligation to accept an order. If we decline an order, we will not be obligated to give you a reason. We shall, subject to Applicable Regulations,	يجوز لنا قبول الأمر، لكننا غير ملزمين بذلك. وإذا رفضنا الأمر، فلن نكون ملزمين بإبداء سبب. ومع مراعاة الأنظمة المعمول بها، سنخطرك على وجه السرعة إذا رفضنا أمرًا، غير أننا لن نكون

promptly notify you if we decline an order but will not be liable for any expense, loss, or damage you incur by reason of an omission to notify you.	مسؤولين عن أي مصروف أو خسارة أو ضرر تتكبده بسبب عدم إخطارك.
3.4 AMENDING AN ORDER	**3.4 تعديل الأوامر**
Once given, an order may only be withdrawn or amended with our consent, which we may give or withhold at our sole discretion.	بعد تقديم الأمر، لا يجوز سحبه أو تعديله إلا بموافقتنا، ويجوز لنا منح هذه الموافقة أو حجبها وفق تقديرنا المطلق .
3.5 CANCELLATION OF AN ORDER	**3.5 إلغاء الأوامر**
A request to cancel an order may only be accepted by us if we have not already acted upon such order. To cancel outstanding orders from our Platform, it is your responsibility to make sure such order(s) are cancelled in part or in full.	لا يجوز لنا قبول طلب إلغاء الأمر إلا إذا لم نكن قد تصرفنا بالفعل بناءً على ذلك الأمر. وتقع عليك مسؤولية التأكد من إلغاء الأوامر المعلقة على منصتنا كليًا أو جزئيًا.
3.6 ORDER HANDLING	**3.6 معالجة الأوامر**
3.6.1 Order Execution:	3.6.1 تنفيذ الأوامر:
(a) We execute orders in accordance with our Order Execution Policy, which is available on our Website.	(أ) ننفذ الأوامر وفقًا لسياسة تنفيذ الأوامر الخاصة بنا، والمتاحة على موقعنا الإلكتروني.
3.6.2 We will make reasonable efforts to execute your order promptly. However, acceptance of your order does not guarantee that it will be executed or that it will be executed exactly as instructed. Orders will only be carried out when the relevant trading venue as provided by our liquidity providers	3.6.2 سنبذل جهودًا معقولة لتنفيذ أمرك على وجه السرعة. ومع ذلك، فإن قبول أمرك لا يضمن تنفيذه أو تنفيذه تمامًا وفقًا للتعليمات. ولن تُنفذ الأوامر إلا عندما يكون مكان التداول المعني، كما يقدمه مزودو السيولة لدينا، مفتوحًا للتعامل. ولا يُعد هذا المكان بورصة منظمة أو سوقًا منظمة. وإذا تلقينا أمرك خارج ساعات عمل مكان التداول،

is open for dealing. This venue is not a regulated exchange or regulated market. If we receive your order outside the trading venue's operating hours, it will be processed as soon as practicable when that venue next opens, in accordance with its rules. Execution prices may differ from quoted prices due to market volatility. You acknowledge and agree that we are not liable for any loss arising from such price differences. For further details, refer to our Order Execution Policy.	فستتم معالجته في أقرب وقت عملي عند فتح ذلك المكان مرة أخرى، وفقًا لقواعده. وقد تختلف أسعار التنفيذ عن الأسعار المعروضة بسبب تقلبات السوق. وتقر وتوافق على أننا غير مسؤولين عن أي خسارة تنشأ عن هذه الفروق السعرية. ولمزيد من التفاصيل، يرجى الرجوع إلى سياسة تنفيذ الأوامر الخاصة بنا.
3.7 AUTHORITY	**3.7 التفويض**
3.7.1 You authorize us to act on an order given by you, orally or in writing, through authorized channels such as the Platform, live chat, or through specified phone, email, or instant messaging channels.	3.7.1 تفوضنا بالتصرف بناءً على أي أمر تقدمه شفهيًا أو كتابيًا، من خلال القنوات المصرح بها مثل المنصة أو الدردشة المباشرة أو من خلال قنوات الهاتف أو البريد الإلكتروني أو الرسائل الفورية المحددة.
3.7.2 You agree that:	3.7.2 توافق على ما يلي:
(a) you shall hold us harmless from all losses, costs, fees, damages, expenses, claims, suits, demands, and liabilities whatsoever that we may suffer or incur or that may be brought against us, in any way relating to or arising out of our acting upon any such instructions, orders or information received from you;	(أ) أن تعفينا من المسؤولية عن جميع الخسائر والتكاليف والرسوم والأضرار والمصروفات والمطالبات والدعاوى والطلبات والمسؤوليات أيًا كانت التي قد نتكبدها أو نتعرض لها أو تُقام ضدنا، بأي شكل يتعلق أو ينشأ عن تصرفنا بناءً على أي تعليمات أو أوامر أو معلومات نتلقاها منك؛
(b) you shall bear the risk of all orders or instructions provided via	(ب) أن تتحمل مخاطر جميع الأوامر أو التعليمات المقدمة عبر منصتنا. وأن تعفينا من

our Platform. You shall hold us harmless from all losses, costs, fees, damages, expenses, claims, suits, demands, and liabilities whatsoever if it transpires that any such order or instruction was unauthorized, or fraudulent; and	المسؤولية عن جميع الخسائر والتكاليف والرسوم والأضرار والمصروفات والمطالبات والدعاوى والطلبات والمسؤوليات أيًا كانت إذا تبين أن أيًا من هذه الأوامر أو التعليمات غير مصرح بها أو احتيالية؛
(c) you shall indemnify us against any liabilities that we may incur or that may arise as the result of legal or other actions brought against us arising out of our acting upon, delay in acting upon, or refusal to act upon any such order, instructions, or information.	و (ج) أن تعوضنا عن أي مسؤوليات قد نتحملها أو قد تنشأ نتيجة إجراءات قانونية أو غيرها تُتخذ ضدنا بسبب تصرفنا بناءً على أي أمر أو تعليمات أو معلومات، أو تأخرنا في التصرف بناءً عليها، أو رفضنا التصرف بناءً عليها.
3.7.3 Without derogating from the above, we will not be obligated to act in accordance with an order or instruction if we believe that:	3.7.3 ودون الانتقاص مما سبق، لن نكون ملزمين بالتصرف وفقًا لأي أمر أو تعليمات إذا اعتقدنا أن:
(a) the person who provided such an order or instruction was acting in excess of their authority; or	(أ) الشخص الذي قدم ذلك الأمر أو تلك التعليمات كان يتصرف متجاوزًا حدود صلاحياته؛ أو
(b) acting upon such an order or instruction would infringe upon Applicable Regulations, our policies, or this Client Agreement,	(ب) التصرف بناءً على ذلك الأمر أو تلك التعليمات من شأنه أن يخالف الأنظمة المعمول بها أو سياساتنا أو اتفاقية العميل هذه،
and in circumstances whereby we have accepted an order that we later suspect falls within sections (a) or (b) of this clause, we may, in our sole discretion, either close out such Position at the then prevailing price quoted on the Platform or treat that Position as having been void from the outset.	وفي الحالات التي نكون قد قبلنا فيها أمرًا ثم اشتبهنا لاحقًا في أنه يندرج ضمن الفقرتين (أ) أو (ب) من هذا البند، فيجوز لنا، وفق تقديرنا المطلق ، إما إغلاق ذلك المركز بالسعر السائد حينئذ على المنصة أو اعتبار ذلك المركز باطلًا منذ البداية.

3.7.4 Nothing in Clause 3.7 (Authority) above shall be construed as an obligation on our part to inquire about the authority of a person who purports to represent you.	3.7.4 لا يجوز تفسير أي شيء في البند 3.7 (التفويض) أعلاه على أنه يفرض علينا التزامًا بالتحقق من سلطة أي شخص يدعي تمثيلك.
3.8 CONTROL OF AN ORDER	**3.8 التحكم في الأمر**
We have the right to, at our sole discretion, set a limit or a parameter to control your ability to place an order or to give instructions. Such limit or parameter may be amended, increased, decreased, removed, or added, and may include:	يحق لنا، وفق تقديرنا المطلق ، وضع حد أو معيار للتحكم في قدرتك على وضع أمر أو تقديم تعليمات. ويجوز تعديل هذا الحد أو المعيار أو زيادته أو تخفيضه أو إزالته أو إضافته، وقد يشمل ما يلي:
(a) the margin requirements;	(أ) متطلبات الهامش؛
(b) maximum order amount, maximum order size and order frequency.	(ب) الحد الأقصى لمبلغ الأمر، والحد الأقصى لحجم الأمر، وتكرار الأوامر؛
(c) our total exposure to you;	(ج) إجمالي التزاماتنا تجاهك؛
(d) the price at which an order may be submitted (to include without limitation) controls over an order which is at a price that differs from the market price at the time the order is submitted; or	(د) السعر الذي يجوز تقديم الأمر به، بما في ذلك، على سبيل المثال لا الحصر، ضوابط على الأمر الذي يكون بسعر يختلف عن سعر السوق وقت تقديم الأمر؛ أو
(e) any other limit or parameter that we may be required to implement in accordance with Applicable Regulations, internal policy, or these Terms.	(هـ) أي حد أو معيار آخر قد نكون مطالبين بتنفيذه وفقًا لأنظمة المعمول بها أو السياسة الداخلية أو هذه الشروط.
3.9 POSITION LIMITS IMPOSED BY A MARKET, AN UNDERLYING MARKET, OR US	**3.9 حدود المراكز التي يفرضها السوق أو السوق الأساسية أو نفرضها نحن**

A limit on your Positions may be imposed by a relevant Market or an Underlying Market, and we may require you to limit the number of open Positions that you have with us at any time. We may, at our absolute discretion, close out one or more Positions in order to ensure that such Position limits are maintained. You acknowledge and agree that we will not be liable for any loss, cost, or expense arising from the closure of Positions under this clause.	يجوز أن يفرض السوق ذو الصلة أو السوق الأساسية حدًا على مراكزك، كما يجوز لنا أن نطلب منك الحد من عدد المراكز المفتوحة التي تحتفظ بها معنا في أي وقت. ويجوز لنا، وفق تقديرنا المطلق، إغلاق مركز واحد أو أكثر لضمان الالتزام بهذه الحدود. وتقر وتوافق على أننا لن نكون مسؤولين عن أي خسارة أو تكلفة أو مصروف ينشأ عن إغلاق المراكز بموجب هذا البند.
3.10 MARKET ACTION	**3.10 إجراءات السوق**
3.10.1 If a relevant Market or an Underlying Market takes an action that affects a Position, becomes insolvent, or is suspended from operating, then we may take certain action, including one which may affect a Position or these Terms, which we, at our sole discretion, consider necessary to mitigate losses incurred. All such actions shall be binding on you, and you acknowledge and agree that we will not be liable for any loss, cost, or expense arising from any action taken under this clause.	3.10.1 إذا اتخذ سوق ذو صلة أو سوق أساسية إجراءً يؤثر في مركز، أو أصبح معسرًا، أو عُلّق عن العمل، فيجوز لنا اتخاذ إجراءات معينة، بما في ذلك ما قد يؤثر في مركز أو في هذه الشروط، والتي نرى، وفق تقديرنا المطلق ، أنها ضرورية للحد من الخسائر المتكبدة. وتكون جميع هذه الإجراءات ملزمة لك، وتقر وتوافق على أننا لن نكون مسؤولين عن أي خسارة أو تكلفة أو مصروف ينشأ عن أي إجراء يُتخذ بموجب هذا البند.
3.10.2 If a relevant Market or an Underlying Market makes an inquiry with respect to you, an Authorized Third Party, or a Position, you agree to cooperate and promptly supply the information requested, taking into	3.10.2 إذا أجرى سوق ذو صلة أو سوق أساسية استفسارًا بشأنك أو بشأن طرف ثالث مفوض أو مركز، فإنك توافق على التعاون وتقديم المعلومات المطلوبة على وجه السرعة، مع مراعاة الأنظمة

account Applicable Regulations, and any third-party service providers we act with on your behalf or we place your orders with.	المعمول بها وأي مزودي خدمات من الغير نعمل معهم نيابة عنك أو نضع أوامرك لديهم.
3.11 GOVERNMENTAL, REGULATORY AND LAW ENFORCEMENT ACTION	**3.11 الإجراءات الحكومية والتنظيمية وإجراءات إنفاذ القانون**
3.11.1 If a governmental, inter-governmental, or supranational body, agency, department or regulatory, or other authority or organization anywhere in the world takes an action that affects our relationship with you or a Position, then we may take such action, which we in our sole discretion, consider necessary.	3.11.1 إذا اتخذت أي جهة حكومية أو بين حكومية أو فوق وطنية، أو وكالة أو إدارة أو سلطة تنظيمية أو سلطة أو منظمة أخرى في أي مكان في العالم، إجراءً يؤثر في علاقتنا بك أو في مركز، فيجوز لنا اتخاذ الإجراء الذي نرى، وفق تقديرنا المطلق ، أنه ضروري.
3.11.2 If an authority listed above makes an inquiry with respect to you or a Position, you agree to cooperate with us and promptly supply the information requested to the relevant authority and us, taking into account Applicable Regulations.	3.11.2 إذا أجرت أي سلطة من السلطات المذكورة أعلاه استفسارًا بشأنك أو بشأن مركز، فإنك توافق على التعاون معنا وتقديم المعلومات المطلوبة على وجه السرعة إلى السلطة المعنية وإلينا، مع مراعاة الأنظمة المعمول بها.
3.12 CONFIRMATIONS AND ACCOUNT STATEMENTS	**3.12 التأكيدات وكشوف الحساب**
Subject to Applicable Regulations, we will send you confirmation at the end of each trading day detailing the Positions that have been opened or closed on that particular trading day. Such confirmation will be available on	مع مراعاة الأنظمة المعمول بها، سنرسل إليك تأكيدًا في نهاية كل يوم تداول يوضح المراكز التي تم فتحها أو إغلاقها في ذلك اليوم التداولي المحدد. وسيكون هذا التأكيد متاحًا على المنصة أو عبر أي وسيلة إلكترونية أخرى نحددها. وتقع عليك مسؤولية إبلاغنا إذا لم تتلق تأكيدًا، أو إذا كان

the Platform or via any other electronic medium determined by us. It is your responsibility to inform us if you do not receive a confirmation or if a confirmation relating to a particular Position is incorrect. Conformation will, in the absence of manifest errors, be conclusive and binding on you unless we receive an objection in writing within five Business Days of receipt, or we notify you of an error in the confirmation within the same period.	التأكيد المتعلق بمركز معين غير صحيح. ويكون التأكيد، في غياب الأخطاء الظاهرة، نهائيًا وملزمًا لك ما لم نتلق اعتراضًا كتابيًا خلال خمسة أيام عمل من الاستلام، أو ما لم نخطرك بوجود خطأ في التأكيد خلال الفترة نفسها.
Additionally, we will provide Account Statements in electronic form through the Platform or on any other electronic medium determined by us in accordance with Applicable Regulations. Such Account Statements will generally include confirmations of Positions, your end-of-day trading Balance, and the profits and losses in your Account (realized and unrealized). It is your responsibility to check your Account Statement carefully. You may at any time request information on the status of your orders.	بالإضافة إلى ذلك، سنوفر كشوف حساب في شكل إلكتروني من خلال المنصة أو على أي وسيلة إلكترونية أخرى نحددها وفقًا لأنظمة المعمول بها. وتشمل كشوف الحساب عمومًا تأكيدات المراكز، ورصيد تداولك في نهاية اليوم، والأرباح والخسائر في حسابك، سواء المحققة أو غير المحققة. وتقع عليك مسؤولية مراجعة كشف حسابك بعناية. ويجوز لك في أي وقت طلب معلومات عن حالة أوامرك.
3.13 MARKET ABUSE AND CONDUCT	**3.13 إساءة استخدام السوق والسلوك**
3.13.1 If we believe that you or your Authorized Third Party has, or has attempted to, manipulate our quote, execution process, or the	3.13.1 إذا اعتقدنا أنك أو الطرف الثالث المفوض من قبلك قد تلاعب أو حاول التلاعب بسعرنا المعروض أو عملية التنفيذ لدينا أو

Platform, or has attempted any form of Market Abuse, we may, at our sole discretion, without notice to you, take one or more of the following actions (to the extent permitted by Applicable Regulations):	المنصة، أو حاول القيام بأي شكل من أشكال إساءة استخدام السوق، فيجوز لنا، وفق تقديرنا المطلق ودون إشعارك، اتخاذ واحد أو أكثر من الإجراءات التالية، بالقدر المسموح به بموجب الأنظمة المعمول بها:
(a) claim any money you owe us under a Position;	(أ) المطالبة بأي مبالغ تدين لنا بها بموجب أي مركز؛
(b) treat all your open Positions as void from their inception;	(ب) اعتبار جميع مراكزك المفتوحة باطلة منذ بدايتها؛
(c) withhold or set off against any funds that we suspect to have been derived from such activities;	(ج) حجز أو إجراء مقاصة مقابل أي أموال نشتبه في أنها متأتية من هذه الأنشطة؛
(d) close out your open Positions;	(د) إغلاق مراكزك المفتوحة؛
(e) adjust the equity in your Account;	(هـ) تعديل حقوق الملكية في حسابك؛
(f) suspend or terminate your Account;	(و) تعليق حسابك أو إنهاؤه؛
(g) terminate the Client Agreement without the need for a court order; or	(ز) إنهاء اتفاقية العميل دون الحاجة إلى أمر قضائي؛ أو
(h) take such action as we consider appropriate.	(ح) اتخاذ أي إجراء نراه مناسبًا.
3.13.2 You agree not to engage in Market Abuse or any other prohibited conduct under Applicable Regulations, nor request, encourage, or assist another person to do so. You represent and warrant that you are aware of, and understand, the Applicable Regulations relating to market conduct, including prohibitions on Market Abuse,	3.13.2 توافق على عدم الانخراط في إساءة استخدام السوق أو أي سلوك محظور آخر بموجب الأنظمة المعمول بها، وعدم طلب أو تشجيع أو مساعدة أي شخص آخر على القيام بذلك. وتقر وتضمن أنك على علم بالأنظمة المعمول بها المتعلقة بسلوك السوق وتفهمها، بما في ذلك الحظر المفروض على إساءة استخدام السوق والتعامل بناءً على معلومات داخلية وغير ذلك من ممارسات التداول غير المشروعة.

insider dealing, and other unlawful trading practices.	
3.13.3 You acknowledge and agree that we may monitor your orders and that we have a legal obligation to make certain reports to the relevant authorities and to supply them with information about you and your Positions from time to time.	3.13.3 تقر وتوافق على أنه يجوز لنا مراقبة أوامرك، وأن لدينا التزامًا قانونيًا بتقديم تقارير معينة إلى السلطات المختصة وتزويدها بمعلومات عنك وعن مراكزك من وقت لآخر.
3.14 ANTI-MONEY LAUNDERING	**3.14 مكافحة غسل الأموال**
3.14.1 You represent and warrant to us at the time of entering into this Client Agreement and on a continuing basis thereafter that:	3.14.1 تقر وتضمن لنا، عند الدخول في اتفاقية العميل هذه وعلى أساس مستمر بعد ذلك، ما يلي:
(a) you will act in compliance with all Applicable Regulations concerning anti-money laundering, counter-terrorist financing, and combating proliferation financing; and	(أ) أنك ستتصرف بما يتوافق مع جميع الأنظمة المعمول بها بشأن مكافحة غسل الأموال، ومكافحة تمويل الإرهاب، ومكافحة تمويل الانتشار؛ و
(b) any funds that we receive from you do not represent the proceeds of criminal or terrorist activity, or any other unlawful source.	(ب) أن أي أموال نتلقاها منك لا تمثل متحصلات نشاط إجرامي أو إرهابي أو أي مصدر غير مشروع آخر.
3.14.2 Each time you place an order or open or close a Position with us, you are deemed to repeat the representations and warranties set out in Clause 3.14.1(a) and (b).	3.14.2 في كل مرة تضع فيها أمرًا أو تفتح أو تغلق مركزًا معنا، تُعد وكأنك كررت الإقرارات والضمانات الواردة في البند 3.14.1 (أ) و(ب).

3.14.3 We may, at our sole discretion, cease to act or suspend services without prior explanation where required to comply with applicable anti-money laundering or other statutory obligations. You agree that we shall have no liability to you for any loss, cost, or expense arising from actions taken in good faith to comply with such Applicable Regulations, as amended from time to time.	3.14.3 يجوز لنا، وفق تقديرنا المطلق ، التوقف عن التصرف أو تعليق الخدمات دون تقديم تفسير مسبق متى كان ذلك مطلوبًا للامتثال لالتزامات مكافحة غسل الأموال المعمول بها أو غيرها من الالتزامات القانونية. وتوافق على ألا تكون لنا أي مسؤولية تجاهك عن أي خسارة أو تكلفة أو مصروف ينشأ عن إجراءات اتخذت بحسن نية للامتثال لهذه الأنظمة المعمول بها، بصيغتها المعدلة من وقت لآخر.
3.15 INACTIVE ACCOUNTS	**3.15 الحسابات غير النشطة**
3.15.1 Unless we determine otherwise, an Account will be deemed to be dormant or inactive when: (i) there has been no open Positions on your Account for a period of three (3) years; (ii) there has been no update regarding your data, or personal information for a period of three (3) years; or (iii) as otherwise required by Applicable Regulations.	3.15.1 ما لم نقرر خلاف ذلك، يُعد الحساب خامدًا أو غير نشط في أي من الحالات التالية: (1) عدم وجود أي مراكز مفتوحة على حسابك لمدة ثلاث (3) سنوات؛ أو (2) عدم وجود أي تحديث بشأن بياناتك أو معلوماتك الشخصية لمدة ثلاث (3) سنوات؛ أو (3) حسبما تقتضيه الأنظمة المعمول بها بغير ذلك.
3.15.2 We will notify you if your Account is dormant or inactive in accordance with Applicable Regulations, and you shall take such steps necessary to activate or close your Account as we may require and in the timeline we specify. We may deactivate your Account if it remains dormant or inactive.	3.15.2 سنخطرك إذا كان حسابك خامدًا أو غير نشط وفقًا لأنظمة المعمول بها، وعليك اتخاذ الخطوات اللازمة لتفعيل حسابك أو إغلاقه حسبما نطلب وضمن الإطار الزمني الذي نحدده. ويجوز لنا تعطيل حسابك إذا ظل خامدًا أو غير نشط.

3.15.3 You may reactivate your account by contacting us and following the steps advised to you. If you do not wish to activate your Account, you may contact us to close your Account, and the relevant provisions of Clause 8 (Events of Default and Termination) will apply to your termination of the Client Agreement and the closure of your Account.	3.15.3 يجوز لك إعادة تفعيل حسابك من خلال التواصل معنا واتباع الخطوات التي نرشدك إليها. وإذا لم ترغب في تفعيل حسابك، فيجوز لك التواصل معنا لإغلاق حسابك، وتسري الأحكام ذات الصلة من البند 8 (حالات الإخلال والإنهاء) على إنهائك لاتفاقية العميل وإغلاق حسابك.
3.15.4 If there is no trading activity on your Account for a continuous period of six (6) months, we may charge an inactivity fee per month. This fee will be deducted from your Account Balance until trading activity resumes, or the Account is closed. If your Account Balance falls below the amount of the inactivity fee, we may close your Account. Details of the current inactivity fee is available on our Website and Fee Schedule, and may be updated from time to time.	3.15.4 إذا لم يكن هناك نشاط تداول على حسابك لمدة متصلة قدرها ستة (6) أشهر، فيجوز لنا فرض رسوم عدم نشاط شهرية. وتُخصم هذه الرسوم من رصيد حسابك إلى أن يستأنف نشاط التداول أو يُغلق الحساب. وإذا انخفض رصيد حسابك إلى أقل من مبلغ رسوم عدم النشاط، فيجوز لنا إغلاق حسابك. وتتوفر تفاصيل رسوم عدم النشاط الحالية على موقعنا الإلكتروني وجدول الرسوم، ويجوز تحديثها من وقت لآخر.
4 EQUITY, MARGIN AND LEVERAGE	**4 حقوق الملكية والهامش والرافعة المالية**
4.1 EQUITY, MARGIN AND FREE MARGIN	**4.1 حقوق الملكية والهامش والهامش الحر**
4.1.1 The Balance of your Account is the sum of money in your Account, which comprises realized profit or loss, as the case may be ("Balance"). For the avoidance of doubt, profit or loss is realized in	4.1.1 رصيد حسابك هو مبلغ المال الموجود في حسابك، والذي يشمل الربح أو الخسارة المحققة، حسب الحالة ("الرصيد"). ولتجنب اللبس، يتحقق الربح أو الخسارة في حسابك بمجرد إغلاق مركز مفتوح. وتمثل حقوق الملكية في حسابك ("حقوق

your Account once an open Position is closed. The equity of your Account ("Equity") is the total of the: (i) Balance; and (ii) unrealized (floating) profit or loss on your open Positions.	الملكية") مجموع: (1) الرصيد؛ و(2) الربح أو الخسارة غير المحققة، أو العائمة، على مراكزك المفتوحة.
4.1.2 Margin refers to the portion of your equity utilized to open one or more Positions ("Margin"). For the avoidance of doubt, Margin is not deducted from the calculation of your Equity and the Margin cannot be used to open another Position or withdraw from your Account.	4.1.2 يشير الهامش إلى الجزء من حقوق الملكية لديك المستخدم لفتح مركز واحد أو أكثر ("الهامش"). ولتجنب اللبس، لا يُخصم الهامش من حساب حقوق الملكية، ولا يجوز استخدام الهامش لفتح مركز آخر أو سحبه من حسابك.
4.1.3 The portion of your Equity that is not Margin is the Free Margin ("Free Margin"). Free Margin may be used to open another Position and/or can be withdrawn from your Account.	4.1.3 الجزء من حقوق الملكية غير المخصص كهامش هو الهامش الحر ("الهامش الحر"). ويجوز استخدام الهامش الحر لفتح مركز آخر و/أو سحبه من حسابك.
4.1.4 You agree to maintain Margin in your Account at all times without prior demand from us. We reserve the right, at our sole discretion, to determine, vary, or review Margin requirements at any time. Our determination of Margin requirements will be final and binding.	4.1.4 توافق على الاحتفاظ بهامش في حسابك في جميع الأوقات دون مطالبة مسبقة منا. ونحتفظ بالحق، وفق تقديرنا المطلق ، في تحديد أو تغيير أو مراجعة متطلبات الهامش في أي وقت. ويكون تحديدنا لمتطلبات الهامش نهائيًا وملزمًا.
4.1.5 In setting or adjusting Margin requirements, we may consider factors including, but not limited to:	4.1.5 عند تحديد متطلبات الهامش أو تعديلها، يجوز لنا مراعاة عوامل تشمل، على سبيل المثال لا الحصر:
(a) Applicable Regulations;	(أ) الأنظمة المعمول بها؛
(b) your Account Equity and Balance;	(ب) حقوق الملكية والرصيد في حسابك؛

(c) your trading history, investment style, and experience;	(ج) تاريخك في التداول وأسلوبك الاستثماري وخبرتك؛
(d) market conditions and volatility; and	(د) ظروف السوق وتقلباته؛ و
(e) the characteristics and historical volatility of the products you trade.	(هـ) خصائص المنتجات التي تتداولها وتقلباتها التاريخية.
4.1.6 We may increase Margin requirements without prior notice and may apply different requirements to different products or clients. You acknowledge that it is your responsibility to monitor and maintain sufficient Margin at all times.	4.1.6 يجوز لنا زيادة متطلبات الهامش دون إشعار مسبق، ويجوز لنا تطبيق متطلبات مختلفة على منتجات أو عملاء مختلفين. وتقر بأنك مسؤول عن مراقبة الهامش الكافي والحفاظ عليه في جميع الأوقات.
4.2 MARGIN CALLS AND AUTO STOP-OUT	**4.2 طلبات تغطية الهامش والإغلاق التلقائي**
4.2.1 It is your sole responsibility to monitor your Account and maintain sufficient Equity to meet Margin requirements at all times. You understand and accept that only Free Margin will be available for opening new Positions.	4.2.1 تقع عليك وحدك مسؤولية مراقبة حسابك والاحتفاظ بحقوق ملكية كافية للوفاء بمتطلبات الهامش في جميع الأوقات. وتفهم وتقبل أن الهامش الحر وحده سيكون متاحًا لفتح مراكز جديدة.
4.2.2 You undertake that you will: (i) maintain in your Account, at all times, sufficient Margin to meet your Margin requirements; (ii) reduce your open Positions where necessary to maintain your Margin requirements; and/or (iii) increase the Balance of your Account as necessary to satisfy your Margin requirements. You may access details of Margin amounts that are	4.2.2 تتعهد بأنك ستقوم بما يلي: (1) الاحتفاظ في حسابك، في جميع الأوقات، بهامش كافٍ لتلبية متطلبات الهامش الخاصة بك؛ و(2) تخفيض مراكزك المفتوحة عند اللزوم للحفاظ على متطلبات الهامش؛ و/أو (3) زيادة رصيد حسابك حسب اللزوم للوفاء بمتطلبات الهامش. ويجوز لك الاطلاع على تفاصيل مبالغ الهامش التي دفعتها أو المستحقة لنا من خلال المنصة.

paid by you or due to us through the Platform.	
4.2.3 If your Equity falls below an amount equal to 100% (one hundred percent) of your Margin, your Account will be subject to a margin call (the “Margin Call”). Notifications displayed on electronic trading platforms, including but not limited to trading platform as changing account Position colour from black to red or any other visual, audible or written notifications throughout trading systems or through any other system or other means are considered appropriate notification and the client accepts and agrees on such notification type irrespective whether or not the client is logged in on trading platform or any other system or not. It is the sole responsibility of the client to monitor their Account and open Positions	4.2.3 إذا انخفضت حقوق الملكية لديك إلى ما دون مبلغ يعادل 100%، مائة بالمائة، من الهامش الخاص بك، فسيخضع حسابك لنداء هامش (“نداء الهامش”). وتُعد الإخطارات المعروضة على منصات التداول الإلكترونية، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر تغيير لون مركز الحساب على منصة التداول من الأسود إلى الأحمر أو أي إخطارات مرئية أو مسموعة أو مكتوبة أخرى عبر أنظمة التداول أو عبر أي نظام أو وسيلة أخرى، إخطارًا مناسبًا، ويقبل العميل ويوافق على هذا النوع من الإخطار بغض النظر عما إذا كان العميل مسجل الدخول إلى منصة التداول أو أي نظام آخر أم لا. وتقع على العميل وحده مسؤولية مراقبة حسابه ومراكزه المفتوحة.
4.2.4 If your Equity falls to or below an amount that equals or lower than 50% (fifty percent) or such other percentage as prescribed by us in our sole discretion from time to time of your Margin, an Auto-Stop-Out may occur, whereby some or all of your open Positions will automatically be closed out by our automated risk management system in order to bring your Equity above the required amount (“Auto	4.2.4 إذا انخفضت حقوق الملكية لديك إلى مبلغ يساوي أو يقل عن 50%، خمسين بالمائة، أو أي نسبة أخرى نحددها وفق تقديرنا المطلق من وقت لآخر من الهامش الخاص بك، فقد يحدث إيقاف تلقائي، حيث يتم إغلاق بعض أو كل مراكزك المفتوحة تلقائيًا من خلال نظام إدارة المخاطر الآلي لدينا بهدف رفع حقوق الملكية لديك فوق المبلغ المطلوب (“الإيقاف التلقائي”). ونحن لا ندير محفظتك تقديريًا. وقد يقوم نظام إدارة

Stop-Out"). We do not discretionally manage your portfolio. Our automated risk management system may automatically close out the open Positions in order of those that carry the most significant risk of loss and then may close out several additional open Positions in order of those that carry the lowest unrealized profit successively until the Equity in your Account is above the required amount. Our automated risk management system may ultimately close out all your open Positions. You should be prepared for this and ensure that you can sustain all losses that may result if this happens. Such losses might exceed your invested amount. You acknowledge and agree that we will not be liable for any loss, cost, or expense arising from any action taken under this clause.	المخاطر الآلي لدينا بإغلاق المراكز المفتوحة تلقائيًا بدءًا من تلك التي تحمل أكبر مخاطر خسارة، ثم قد يقوم بإغلاق عدة مراكز مفتوحة إضافية تباعًا حسب تلك التي تحمل أدنى ربح غير محقق، إلى أن تصبح حقوق الملكية في حسابك فوق المبلغ المطلوب. وقد يقوم نظام إدارة المخاطر الآلي لدينا في نهاية المطاف بإغلاق جميع مراكزك المفتوحة. ويجب أن تكون مستعدًا لذلك وأن تتأكد من قدرتك على تحمل جميع الخسائر التي قد تنتج إذا حدث ذلك. وقد تتجاوز هذه الخسائر مبلغك المستثمر. وتقر وتوافق على أننا لن نكون مسؤولين عن أي خسارة أو تكلفة أو مصروف ينشأ عن أي إجراء يُتخذ بموجب هذا البند.
4.2.5 To bring your Equity above your Margin in the event of a Margin Call, you may:	4.2.5 لرفع حقوق الملكية لديك فوق الهامش في حالة نداء الهامش، يجوز لك:
(a) close one or more of your open Positions;	(أ) إغلاق مركز واحد أو أكثر من مراكزك المفتوحة؛
(b) deposit funds in your Account; or	(ب) إيداع أموال في حسابك؛ أو
(c) a combination of both (a) and (b).	(ج) الجمع بين (أ) و(ب).

4.2.6 We accept no responsibility for any delays caused by third parties which enable you to deposit funds in your Account to increase your Balance.	4.2.6 لا نتحمل أي مسؤولية عن أي تأخيرات يتسبب فيها الغير وتمكّنك من إيداع أموال في حسابك لزيادة رصيدك.
4.2.7 Provided you have not opted out of receiving system-generated emails and there are no system errors or malfunctions, we will notify you of a Margin Call as soon as reasonably possible. However, you acknowledge that during periods of significant market volatility or major news events, price movements may trigger an Auto Stop-Out without prior notification. In all cases, we accept no responsibility for failure to send a notification.	4.2.7 شريطة ألا تكون قد انسحبت من تلقي رسائل البريد الإلكتروني المنشأة آليًا من النظام، وألا توجد أخطاء أو أعطال في النظام، سنخطرك بنداء الهامش في أقرب وقت ممكن على نحو معقول. ومع ذلك، تقر بأنه خلال فترات التقلبات السوقية الكبيرة أو الأحداث الإخبارية المهمة، قد تؤدي تحركات الأسعار إلى تفعيل الإيقاف التلقائي دون إخطار مسبق. وفي جميع الأحوال، لا نتحمل أي مسؤولية عن عدم إرسال إخطار.
4.3 LEVERAGE	**4.3 الرافعة المالية**
4.3.1 Leverage is a mechanism through which you can open a Position for a value higher than the amount of Margin. As the products are leveraged, the Margin will fund only part of the Position, and we finance the remainder.	4.3.1 الرافعة المالية آلية يمكنك من خلالها فتح مركز بقيمة أعلى من مبلغ الهامش. وبما أن المنتجات قائمة على الرافعة المالية، فإن الهامش يمول جزءًا فقط من المركز، ونقوم نحن بتمويل الباقي.
4.3.2 The amount of Margin is calculated with reference to a percentage of the notional value of an open Position. We determine the percentage of the notional value required as Margin by an underlying instrument, and we may change the percentage from time to time at our sole discretion, which	4.3.2 يُحسب مبلغ الهامش بالرجوع إلى نسبة مئوية من القيمة الاسمية للمركز المفتوح. ونحدد النسبة المئوية من القيمة الاسمية المطلوبة كهامش بحسب الأداة الأساسية، ويجوز لنا تغيير هذه النسبة من وقت لآخر وفق تقديرنا المطلق ، وسنخطرك بذلك وفقًا لأنظمة المعمول بها.

we will notify you of in accordance with Applicable Regulations.	
4.3.3 We reserve the right to change the leverage of a product or Account from time to time at our sole discretion. We will endeavour to provide you with reasonable notice of such change, where practicable. It is your responsibility to monitor for changes to the leverage, which may occur due to:	4.3.3 نحتفظ بالحق في تغيير الرافعة المالية لأي منتج أو حساب من وقت لآخر وفق تقديرنا المطلق . وسنبذل الجهود لتزويدك بإشعار معقول بهذا التغيير متى كان ذلك عمليًا. وتقع عليك مسؤولية مراقبة التغييرات في الرافعة المالية، والتي قد تحدث بسبب:
(a) a change in prevailing market conditions;	(أ) تغير في ظروف السوق السائدة؛
(b) a risk assessment; or	(ب) تقييم للمخاطر؛ أو
(c) increased market volatility.	(ج) زيادة تقلبات السوق.
5 FEES, CHARGES AND PAYMENTS	**5 الرسوم والمصاريف والمدفوعات**
5.1 FEES AND CHARGES	**5.1 الرسوم والمصاريف**
You agree to pay all fees and charges applicable to our Services as set out in our Fee Schedule also available upon request. We may amend our charges from time to time in accordance with Applicable Regulations. Any changes will be communicated to you in advance and will take effect on the date specified in the notice. If you do not agree to the revised charges, you may close your Account before the effective date without penalty. Continued use of our Services after the effective date will constitute your acceptance of the revised charges.	توافق على دفع جميع الرسوم والمصاريف المطبقة على خدماتنا كما هو مبين في جدول الرسوم الخاص بنا، والمتاح أيضًا عند الطلب. ويجوز لنا تعديل مصاريفنا من وقت لآخر وفقًا لأنظمة المعمول بها. وسيتم إبلاغك بأي تغييرات مسبقًا، وتصبح نافذة في التاريخ المحدد في الإخطار. وإذا لم توافق على الرسوم المعدلة، فيجوز لك إغلاق حسابك قبل تاريخ النفاذ دون جزاء. ويُعد استمرارك في استخدام خدماتنا بعد تاريخ النفاذ قبولًا منك للرسوم المعدلة.

5.2 PAYMENTS	5.2 المدفوعات
5.2.1 Unless otherwise specified, all payments, charges, fees, and other amounts that may be due to us under these Terms shall be paid immediately and, in a currency as we may specify from time to time. All payments and dues will be made by you without any deductions or withholding and shall be made exclusive of VAT or TAX.	5.2.1 ما لم يُحدد خلاف ذلك، تُدفع جميع المدفوعات والمصاريف والرسوم والمبالغ الأخرى التي قد تستحق لنا بموجب هذه الشروط فورًا وبالعملة التي نحددها من وقت لآخر. وتُسدد جميع المدفوعات والمستحقات من قبلك دون أي خصم أو استقطاع، وتكون غير شاملة لضريبة القيمة المضافة أو الضرائب.
5.2.2 We reserve the right to set off any payments, charges, fees, or other amounts that may be due to us under these Terms against money that is in your Account.	5.2.2 نحتفظ بالحق في إجراء مقاصة بين أي مدفوعات أو مصاريف أو رسوم أو مبالغ أخرى قد تستحق لنا بموجب هذه الشروط وبين الأموال الموجودة في حسابك.
5.3 CALCULATIONS	**5.3 الحسابات**
Other than as specified, for the purposes of any calculation under these Terms, we may convert amounts denominated in one currency into another currency that we may specify at our sole discretion, at a rate prevailing at the time of calculation.	بخلاف ما هو محدد، ولأغراض أي حسابات بموجب هذه الشروط، يجوز لنا تحويل المبالغ المقومة بعملة إلى عملة أخرى نحددها وفق تقديرنا المطلق ، بسعر الصرف السائد وقت الحساب.
6 CLIENT MONEY	**6 أموال العميل**
6.1 Funds belonging to you, which we hold in your Account, will be classified as client money and will be held by us in a designated Client Money account (“Client Money”). Client Money is segregated from our assets.	6.1 تُصنف الأموال الخاصة بك التي نحتفظ بها في حسابك كأموال عميل، وتُحتفظ لدينا في حساب مخصص لأموال العملاء (“أموال العميل”). وتكون أموال العميل منفصلة عن أصولنا.
6.2 We may place your funds in our designated Client Money account in a different currency than the	6.2 يجوز لنا إيداع أموالك في حساب أموال العملاء المخصص لدينا بعملة تختلف عن العملة

currency used to open your Account. Such Client Money will be at least equal in value and will comply with Applicable Regulations.	المستخدمة في فتح حسابك. وتكون قيمة أموال العميل هذه مساوية على الأقل، وتتوافق مع الأنظمة المعمول بها.
6.3 No interest is due or payable with respect to Client Money.	6.3 لا تستحق أي فوائد أو تُدفع فيما يتعلق بأموال العميل.
6.4 Whilst we remain responsible for handling Client Money, certain operational functions relating to payment processing may be outsourced. Deposits and withdrawals to your Account will be processed in accordance with our established procedures and Applicable Regulations.	6.4 مع بقائنا مسؤولين عن التعامل مع أموال العميل، يجوز الاستعانة بمصادر خارجية لأداء بعض الوظائف التشغيلية المتعلقة بمعالجة المدفوعات. وستتم معالجة الإيداعات والسحوبات من حسابك وفقًا لإجراءاتنا المعتمدة والأنظمة المعمول بها.
6.5 Where you have a positive Balance in your Account, you may request a withdrawal for any amount of the positive Balance. We may withhold or refuse to make payment at our discretion until you have provided all required KYC documentation. You agree to provide all documentation promptly upon our request, and you acknowledge that failure to provide such documentation may result in the delay or denial of your withdrawal request. Also, we may hold or reject any payment to your trading account in case we require additional information to identify the source of funds in accordance with prevailing AML rules and regulations.	6.5 إذا كان لديك رصيد موجب في حسابك، فيجوز لك طلب سحب أي مبلغ من الرصيد الموجب. ويجوز لنا حجز الدفع أو رفضه وفق تقديرنا إلى أن تقدم جميع مستندات اعرف عميلك المطلوبة. وتوافق على تقديم جميع المستندات على وجه السرعة عند طلبنا، وتقر بأن عدم تقديم هذه المستندات قد يؤدي إلى تأخير طلب السحب الخاص بك أو رفضه. كما يجوز لنا حجز أو رفض أي دفعة إلى حساب التداول الخاص بك إذا طلبنا معلومات إضافية لتحديد مصدر الأموال وفقًا لقواعد وأنظمة مكافحة غسل الأموال السارية.

7 REPRESENTATIONS AND WARRANTIES AND UNDERTAKINGS	7 الإقرارات والضمانات والتعهدات
7.1 You represent and warrant, both at the time you enter into this Client Agreement and each time you open or close a Position, the following statements are true:	7.1 تقر وتضمن، عند دخولك في اتفاقية العميل هذه وفي كل مرة تفتح أو تغلق فيها مركزًا، أن البيانات التالية صحيحة:
(a) you have full legal capacity to enter into this Client Agreement, and you are not subject to any law or regulation which prevents your adherence to or performance of an obligation under these Terms;	(أ) لديك الأهلية القانونية الكاملة للدخول في اتفاقية العميل هذه، ولا تخضع لأي قانون أو لائحة تمنع امتثالك أو أداءك لأي التزام بموجب هذه الشروط؛
(b) you are entering the Client Agreement for valid commercial purposes;	(ب) تدخل في اتفاقية العميل لأغراض تجارية صحيحة؛
(c) you have all necessary authority, power, consent, licenses, and authorizations and have taken all required action to enable you to lawfully enter into, deliver, and perform your obligations under this Client Agreement;	(ج) لديك جميع الصلاحيات والسلطات والموافقات والتراخيص والتفويضات اللازمة، وقد اتخذت جميع الإجراءات المطلوبة لتمكينك من الدخول في اتفاقية العميل هذه وتسليمها وتنفيذ التزاماتك بموجبها بصورة قانونية؛
(d) you are duly authorized to enter into this Client Agreement and effect each Position;	(د) أنت مفوض على نحو صحيح بالدخول في اتفاقية العميل هذه وتنفيذ كل مركز؛
(e) this Client Agreement is binding upon you and enforceable against you and are not contrary to: (i) any law, regulation, order, or judgment of a court or other agency of government applicable to you or your assets; (ii) a contractual restriction binding on or affecting you or your assets; (iii) any charge	(هـ) اتفاقية العميل هذه ملزمة لك وقابلة للإنفاذ ضدك ولا تخالف: (1) أي قانون أو لائحة أو أمر أو حكم صادر عن محكمة أو جهة حكومية أخرى ينطبق عليك أو على أصولك؛ أو (2) أي قيد تعاقدي ملزم لك أو مؤثر فيك أو في أصولك؛ أو (3) أي رهن أو اتفاق تكون ملتزمًا به؛

or agreement by which you are bound;	
(f) in asking us to open or close out a Position, you have been solely responsible for making your own independent appraisal and investigations into the risks of such action and Position and/or you have sought independent professional advice, and you have sufficient knowledge and experience to do so;	(و) عند طلبك منا فتح مركز أو إغلاقه، كنت وحدك مسؤولًا عن إجراء تقييمك وتحرياتك المستقلة بشأن مخاطر ذلك الإجراء والمركز، و/أو طلبت مشورة مهنية مستقلة، ولديك المعرفة والخبرة الكافيتان للقيام بذلك؛
(g) you are capable of assuming, and will assume, the risks of each Position that you may open;	(ز) أنت قادر على تحمل مخاطر كل مركز قد تفتحه، وستتحملها؛
(h) you are acting as principal and sole beneficial owner in entering into this Client Agreement and each Position (where applicable to the type of Position being contemplated), and Daman Markets is not acting as a fiduciary for, or an adviser, to you in respect of that Position;	(ح) أنت تتصرف بصفتك أصيلًا والمالك المستفيد الوحيد عند الدخول في اتفاقية العميل هذه وكل مركز، حيثما ينطبق ذلك على نوع المركز المقصود، ولا تتصرف شركة ضمان ماركتس بصفتها أمينًا ائتمانيًا لك أو مستشارًا لك فيما يتعلق بذلك المركز؛
(i) if you are a company, you are duly incorporated and validly existing under the laws of the jurisdiction of your incorporation, and you have the power to own assets and carry on business as it is being conducted;	(ط) إذا كنت شركة، فأنت مؤسس على نحو صحيح وقائم قانونًا بموجب قوانين الولاية القضائية التي تأسست فيها، ولديك السلطة لامتلاك الأصول ومزاولة الأعمال كما تتم مزاولتها؛
(j) all information provided to us is accurate and complete;	(ي) جميع المعلومات المقدمة إلينا دقيقة وكاملة؛
(k) funds deposited with us in your Account are not derived from unlawful activity;	(ك) الأموال المودعة لدينا في حسابك ليست متأتية من نشاط غير مشروع؛

(l) you are willing and financially able to sustain a total loss of funds, and the trading of such products is a suitable investment vehicle for you; and	(ل) أنت مستعد وقادر ماليًا على تحمل خسارة كاملة للأموال، وأن تداول هذه المنتجات وسيلة استثمار مناسبة لك؛ و
(m) you will not engage in Market Abuse or prohibited practices.	(م) لن تنخرط في إساءة استخدام السوق أو الممارسات المحظورة.
7.2 You undertake that:	7.2 تتعهد بما يلي:
(a) you are in compliance with all Applicable Regulations to which you are subject, including, without limitation, all tax laws and regulations, exchange control requirements, and registration requirements, and you will use all reasonable steps to comply with all Applicable Regulations in relation to these Terms and each Position, where such Applicable Regulations do not apply to you but your cooperation is needed to help us comply with our obligations;	(أ) أنك ملتزم بجميع الأنظمة المعمول بها التي تخضع لها، بما في ذلك، على سبيل المثال لا الحصر، جميع قوانين وأنظمة الضرائب، ومتطلبات الرقابة على الصرف، ومتطلبات التسجيل، وأنك ستبذل جميع الخطوات المعقولة للامتثال لجميع الأنظمة المعمول بها فيما يتعلق بهذه الشروط وكل مركز، حيث لا تنطبق هذه الأنظمة عليك ولكن يكون تعاونك لازمًا لمساعدتنا على الامتثال لالتزاماتنا؛
(b) you will maintain sufficient Margin and monitor your Account on a regular basis;	(ب) أنك ستحتفظ بهامش كافٍ وستراقب حسابك بانتظام؛
(c) you will promptly notify us of any change to the information you have provided to us;	(ج) أنك ستخطرنا على وجه السرعة بأي تغيير يطرأ على المعلومات التي قدمتها لنا؛
(d) you will, if required, make appropriate disclosures to all relevant authorities. You understand that we are entitled, and in some cases required, to report a relevant Position to a relevant regulatory authority subject to Applicable Regulations;	(د) أنك ستقدم، إذا طُلب منك ذلك، الإفصاحات المناسبة إلى جميع السلطات ذات الصلة. وتفهم أننا يحق لنا، وفي بعض الحالات نكون مطالبين، بالإبلاغ عن مركز ذي صلة إلى سلطة تنظيمية مختصة، مع مراعاة الأنظمة المعمول بها؛

(e) you will always obtain and comply with and do all that is necessary to maintain in full force and effect, the authority, power, consent, license, and authorization of a governmental or other authority referred to in this Clause 7 (Representations, Warranties and Undertakings) and will obtain any that may become necessary in the future;	(هـ) أنك ستحصل دائمًا على، وتمتثل لـ، وتفعل كل ما هو لازم للحفاظ على السريان الكامل لأي سلطة أو صلاحية أو موافقة أو ترخيص أو تفويض صادر عن سلطة حكومية أو سلطة أخرى مشار إليها في هذا البند 7 (الإقرارات والضمانات والتعهدات)، وستحصل على أي منها قد يصبح لازمًا في المستقبل؛
(f) you shall promptly notify us of the occurrence or likely occurrence of an event of default in respect to yourself in connection with these Terms; and	(و) أنك ستخطرنا على وجه السرعة بوقوع أو احتمال وقوع حالة إخلال تخصك فيما يتعلق بهذه الشروط؛ و
(g) you shall provide us with such information or documents as we may reasonably require to evidence the matters referred to in this Clause 7 (Representations, Warranties and Undertakings) or to comply with Applicable Regulations.	(ز) أنك ستزودنا بالمعلومات أو المستندات التي قد نطلبها على نحو معقول لإثبات الأمور المشار إليها في هذا البند 7 (الإقرارات والضمانات والتعهدات) أو للامتثال لأنظمة المعمول بها.
8 EVENTS OF DEFAULT AND TERMINATION	**8 حالات الإخلال والإنهاء**
8.1 TERMINATION	**8.1 الإنهاء**
8.1.1 Unless required by Applicable Regulations, either party may terminate this Client Agreement (and the relationship between us), without cause and without the need for a judicial	8.1.1 ما لم تقتض الأنظمة المعمول بها خلاف ذلك، يجوز لأي من الطرفين إنهاء اتفاقية العميل هذه، والعلاقة بيننا، دون سبب ودون الحاجة إلى أمر قضائي، بإشعار كتابي مسبق مدته ثلاثون (30) يوم عمل.

order, by giving Thirty (30) Business Days prior written notice.	
8.1.2 Each of the following constitutes an Event of Default. Where an Event of Default is capable of remedy, Daman Markets may terminate this Client Agreement by giving you two (2) Business Days' prior written notice if the Event of Default is not remedied within that period. Where an Event of Default is not capable of remedy, or has or is reasonably likely to have a material adverse effect on the Services or Daman Markets' regulatory, legal, or operational obligations, Daman Markets may terminate this Client Agreement with immediate effect, without prior notice and without the need for a court order.	8.1.2 يشكل كل مما يلي حالة إخلال. وإذا كانت حالة الإخلال قابلة للتدارك، فيجوز لشركة ضمان ماركتس إنهاء اتفاقية العميل هذه بإشعارك كتابيًا قبل يومي (2) عمل إذا لم يتم تدارك حالة الإخلال خلال تلك الفترة. وإذا كانت حالة الإخلال غير قابلة للتدارك، أو كان لها أو من المحتمل على نحو معقول أن يكون لها أثر جوهري سلبي في الخدمات أو في الالتزامات التنظيمية أو القانونية أو التشغيلية لشركة ضمان ماركتس، فيجوز لشركة ضمان ماركتس إنهاء اتفاقية العميل هذه بأثر فوري، دون إشعار مسبق ودون الحاجة إلى أمر قضائي.
(a) Breach of these Terms – You fail to comply with or perform your obligations (in whole or in part), including the obligation to make payment of Margin or dues when they become payable under these Terms;	(أ) الإخلال بهذه الشروط — إخفاقك في الامتثال لالتزاماتك أو أدائها، كليًا أو جزئيًا، بما في ذلك الالتزام بسداد الهامش أو المستحقات عند استحقاقها بموجب هذه الشروط؛
(b) Repudiation of these Terms – You disaffirm, disclaim, repudiate, or reject, in whole or in part, or challenge the validity of these Terms, or such action is taken by a person or entity appointed to act on your behalf;	(ب) التنصل من هذه الشروط — إنكارك أو إخلاؤك أو تنصلك أو رفضك لهذه الشروط، كليًا أو جزئيًا، أو الطعن في صحتها، أو اتخاذ هذا الإجراء من قبل شخص أو كيان معين للتصرف نيابة عنك؛

(c) Failure to comply – Failure to adhere to or comply with a representation, warranty, or undertaking made or repeated or deemed to be made or repeated by you under these Terms;	(ج) عدم الامتثال — عدم الالتزام أو الامتثال لأي إقرار أو ضمان أو تعهد قدمته أو كررته أو يُعد أنك قدمته أو كررته بموجب هذه الشروط؛
(d) Default under another agreement – You: (i) default under an agreement with us, other than this Client Agreement, or an agreement with our affiliates; or (ii) disaffirm, disclaim, repudiate, or reject, in whole or in part, or challenge the validity of, such other agreement;	(د) الإخلال بموجب اتفاق آخر — إذا: (1) أخللت باتفاق معنا غير اتفاقية العميل هذه أو باتفاق مع شركاتنا التابعة؛ أو (2) أنكرت أو أخليت أو تنصلت أو رفضت، كليًا أو جزئيًا، أو طعنت في صحة ذلك الاتفاق الآخر؛
(e) Cross-default – The occurrence or existence of any of the following: (i) a default; (ii) an event of default; or (iii) another similar condition or event (however described) in respect of you, under one or more agreements or instruments (individually or collectively) related to borrowed money which has resulted in such indebtedness becoming due and payable or where you have failed to make such payments when due and payable;	(هـ) الإخلال المتقاطع — وقوع أو وجود أي مما يلي: (1) إخلال؛ أو (2) حالة إخلال؛ أو (3) حالة أو واقعة أخرى مماثلة، أيًا كان وصفها، تخصك بموجب اتفاق أو أكثر أو سند أو أكثر، منفردة أو مجتمعة، تتعلق بأموال مقترضة وترتب عليها أن تصبح تلك المديونية مستحقة وواجبة الدفع، أو إذا أخفقت في سداد هذه المدفوعات عند استحقاقها؛
(f) Manifest error – We determine in our absolute discretion there is an error in, or lack of clarity within: (i) the pricing of a product, taking into account relevant information as applicable, including the state of the Underlying Market; and/or (ii)	(و) خطأ ظاهر — إذا قررنا وفق تقديرنا المطلق وجود خطأ أو عدم وضوح في: (1) تسعير منتج، مع مراعاة المعلومات ذات الصلة حسب الاقتضاء، بما في ذلك حالة السوق الأساسية؛ و/أو (2) مصدر معلومات أو إعلان؛

an information source or pronouncement;	
(g) Force Majeure event – A Force Majeure event, as referenced in Clause 9.4 (Force Majeure), is an event of default and may subsequently become a termination event;	(ز) حدث قوة قاهرة — يُعد حدث القوة القاهرة المشار إليه في البند 9.4 (القوة القاهرة) حالة إخلال، وقد يصبح لاحقًا حدث إنهاء؛
(h) Insufficient KYC or CDD – You are unable or unwilling to complete, to our satisfaction or as required under Applicable Regulations, any KYC and/or CDD documentation, or you fail to provide us with any proof of source of wealth and/or source of funds, which may be requested from you from time to time;	(ح) عدم كفاية اعرف عميلك أو العناية الواجبة تجاه العميل — إذا كنت غير قادر أو غير راغب في استكمال أي مستندات اعرف عميلك و/أو العناية الواجبة تجاه العميل على نحو يرضينا أو حسبما تقتضيه الأنظمة المعمول بها، أو إذا أخفقت في تزويدنا بأي دليل على مصدر الثروة و/أو مصدر الأموال قد يُطلب منك من وقت لآخر؛
(i) Merger – If you are a company, there is a change in your ultimate beneficial ownership such that an unrelated person or group of persons acquire(s) 25% or more of the beneficial ownership interests in you or you consolidate, amalgamate with, merge with or into, or transfer all or substantially all your assets to another entity.	(ط) الاندماج — إذا كنت شركة، وطرأ تغيير على ملكيتك المستفيدة النهائية بحيث يكتسب شخص أو مجموعة أشخاص غير مرتبطين نسبة 25% أو أكثر من حقوق الملكية المستفيدة فيك، أو إذا اندمجت أو اتحدت أو دخلت في عملية اندماج مع كيان آخر أو فيه، أو نقلت كل أصولك أو معظمها إلى كيان آخر.
8.1.3 The following circumstances constitute a termination event, upon which Daman Markets is permitted to automatically terminate this Client Agreement with immediate effect, without notice and without the need for a court order:	8.1.3 تشكل الظروف التالية حدث إنهاء، وبموجبه يجوز لشركة ضمان ماركتس إنهاء اتفاقية العميل هذه تلقائيًا وبأثر فوري، دون إشعار ودون الحاجة إلى أمر قضائي:

(a) Insolvency, bankruptcy, or death – The occurrence or existence of the following: (i) your insolvency, dissolution, or bankruptcy (as applicable); or (ii) where you are a natural person, your death or lack of legal capacity;	(أ) الإعسار أو الإفلاس أو الوفاة — وقوع أو وجود ما يلي: (1) إعسارك أو حلك أو إفلاسك، حسب الاقتضاء؛ أو (2) إذا كنت شخصًا طبيعيًا، وفاتك أو فقدانك الأهلية القانونية؛
(b) Improper trading activity or violation of Applicable Regulations or market practice – The occurrence or existence of the following:	(ب) نشاط تداول غير مشروع أو مخالفة الأنظمة المعمول بها أو ممارسات السوق — وقوع أو وجود ما يلي:
(i) we reasonably believe that you may have engaged or may be engaging in improper, unlawful, or unfair trading activity;	(1) لدينا اعتقاد معقول بأنك قد شاركت أو قد تكون مشاركًا في نشاط تداول غير مشروع أو غير قانوني أو غير عادل؛
(ii) you act in a manner that manipulates our price or that of our liquidity pool;	(2) تصرفك بطريقة تتلاعب بسعرنا أو بسعر مجمع السيولة لدينا؛
(iii) we consider it necessary or desirable to prevent a violation of Applicable Regulations or good standards of market practice;	(3) نرى أنه من الضروري أو المستحسن منع مخالفة الأنظمة المعمول بها أو المعايير الجيدة لممارسات السوق؛
(c) Material adverse effect – An action is taken, or an event occurs which we, at our absolute discretion, consider might have a material adverse impact on your ability to perform your obligations under these Terms;	(ج) أثر سلبي جوهري — اتخاذ إجراء أو وقوع حدث نرى، وفق تقديرنا المطلق، أنه قد يكون له أثر سلبي جوهري في قدرتك على أداء التزاماتك بموجب هذه الشروط؛
(d) Illegality – We determine that due to an event or circumstance (other than an act or breach of a party), it would become unlawful to comply with these Terms under Applicable Regulations;	(د) عدم المشروعية — إذا قررنا أنه بسبب حدث أو ظرف، بخلاف فعل أو إخلال من أحد الطرفين، سيصبح الامتثال لهذه الشروط غير مشروع بموجب الأنظمة المعمول بها؛

(e) Market disruption – We believe that a circumstance exists (or that a circumstance would exist in the future) in which: (i) the Underlying Market relating to a Position; or (ii) the access to underlying pools of liquidity, in either case, is, or will be, suspended, closed, materially impaired or cannot be relied upon;	(هـ) اضطراب السوق — إذا اعتقدنا بوجود ظرف، أو احتمال وجود ظرف في المستقبل، تكون فيه: (1) السوق الأساسية المتعلقة بمركز؛ أو (2) إمكانية الوصول إلى مجمعات السيولة الأساسية، في أي من الحالتين، معلقة أو مغلقة أو متأثرة جوهريًا أو لا يمكن الاعتماد عليها؛
(f) Delisting – We determine that: (i) the Underlying Market relating to a Position or (ii) the underlying liquidity pool announces that it has ceased or will cease to list, trade, or publicly quote the product for any reason and is not immediately re-listed, re-traded or re-quoted on the Underlying Market, as applicable;	(و) الشطب من التداول — إذا قررنا أن: (1) السوق الأساسية المتعلقة بمركز؛ أو (2) مجمع السيولة الأساسي يعلن أنه توقف أو سيتوقف عن إدراج المنتج أو تداوله أو عرض سعره علنًا لأي سبب، ولم تتم إعادة إدراجه أو تداوله أو عرض سعره فورًا في السوق الأساسية، حسب الاقتضاء؛
(g) Change in Applicable Regulations – If there are changes to Applicable Regulations which result in: (i) non-compliance with the amended Applicable Regulations; (ii) our relationship with you or the continued performance of these Terms no longer being commercially feasible or desirable; or (iii) one or more Positions is or will no longer be commercially feasible or desirable;	(ز) تغيير الأنظمة المعمول بها — إذا طرأت تغييرات على الأنظمة المعمول بها تؤدي إلى: (1) عدم الامتثال لأنظمة المعمول بها المعدلة؛ أو (2) أن تصبح علاقتنا بك أو استمرار تنفيذ هذه الشروط غير مجدية أو غير مرغوبة تجاريًا؛ أو (3) أن يصبح مركز واحد أو أكثر غير مجدٍ أو غير مرغوب فيه تجاريًا؛
(h) Straight through processing disruption – We determine that we are unable, after using commercially reasonable efforts, to establish, re-establish, substitute, maintain, or dispense of a	(ح) تعطل المعالجة المباشرة — إذا قررنا أننا غير قادرين، بعد بذل جهود معقولة تجاريًا، على إنشاء أو إعادة إنشاء أو استبدال أو الحفاظ على أو التخلص من معاملة في جهة التنفيذ الممررة لدينا لتسهيل تنفيذ تعليماتك؛ أو

transaction to our pass-through venue, to facilitate the execution of your instructions; or	
(i) Tax event – If an action is taken by a tax authority, or brought by a court of competent jurisdiction against a party, or a change in application of tax, or a change in tax law or a substantial likelihood of a change in tax law, that will (or may) result in additional payments or deductions or withholding in tax on payments under these Terms (or any part thereof), the affected party shall promptly notify the other party.	(ط) حدث ضريبي — إذا اتخذت سلطة ضريبية إجراءً، أو أقيمت دعوى من محكمة ذات اختصاص ضد أحد الطرفين، أو حدث تغيير في تطبيق الضريبة، أو تغيير في قانون ضريبي، أو احتمال جوهري لتغيير في قانون ضريبي، مما سيؤدي أو قد يؤدي إلى مدفوعات إضافية أو خصومات أو استقطاعات ضريبية من المدفوعات بموجب هذه الشروط، كليًا أو جزئيًا، فعلى الطرف المتأثر إخطار الطرف الآخر على وجه السرعة.
8.2 LIQUIDATION DATE	**8.2 تاريخ التصفية**
8.2.1 In the event of termination, in accordance with Clause 8.1.1, on or after the occurrence of an event of default under Sub-clause 8.1.2 or a termination event under Sub-clause 8.1.3, we will specify a date (the “liquidation date”) on which your open Positions will be terminated and liquidated. In the case of an event of default, at our sole discretion, this may include: (i) all open Positions; or (ii) those open Positions which we determine are affected, noting that this action does not constitute discretionary management of your Positions; and, in the case of a termination event, this may include all open Positions.	8.2.1 في حالة الإنهاء، وفقًا للبند 8.1.1، عند أو بعد وقوع حالة إخلال بموجب البند الفرعي 8.1.2 أو حدث إنهاء بموجب البند الفرعي 8.1.3، سنحدد تاريخًا (“تاريخ التصفية”) يتم فيه إنهاء وتصفية مراكزك المفتوحة. وفي حالة حالة الإخلال، يجوز أن يشمل ذلك، وفق تقديرنا المطلق : (1) جميع المراكز المفتوحة؛ أو (2) تلك المراكز المفتوحة التي نقرر أنها متأثرة، مع ملاحظة أن هذا الإجراء لا يشكل إدارة تقديرية لمراكزك؛ وفي حالة حدث الإنهاء، يجوز أن يشمل ذلك جميع المراكز المفتوحة.

8.2.2 The liquidation date will be designated by us in all circumstances, including when an act of insolvency occurs in respect of us.	8.2.2 نحن من نحدد تاريخ التصفية في جميع الظروف، بما في ذلك عند وقوع حالة إعسار تخصنا.
8.3 PAYMENT	**8.3 الدفع**
Unless and until a liquidation date has been effectively set or has passed, we shall not be obligated to honour a withdrawal request for all or part of the Equity in your Account if there is a continuing event of default until such event of default is remedied or until the liquidation date, whichever comes first. We reserve the right in all circumstances to set off any amount owed to us.	ما لم وإلى أن يتم تحديد تاريخ التصفية فعليًا أو يمر، لن نكون ملزمين بالوفاء بطلب سحب لكل أو جزء من حقوق الملكية في حسابك إذا كانت هناك حالة إخلال مستمرة، إلى أن يتم تدارك حالة الإخلال أو إلى تاريخ التصفية، أيهما أسبق. ونحتفظ في جميع الظروف بالحق في إجراء مقاصة مقابل أي مبلغ مستحق لنا.
8.4 ADDITIONAL RIGHTS	**8.4 حقوق إضافية**
Our rights under Clause 8 (Events of Default and Termination) shall be in addition to, and not limited to or exclusive of, other rights, we may have (whether arising by agreement, operation of law or otherwise).	تكون حقوقنا بموجب البند 8 (حالات الإخلال والإنهاء) بالإضافة إلى أي حقوق أخرى قد تكون لنا، ولا تكون مقيدة بها أو حصرية لها، سواء نشأت بموجب اتفاق أو بحكم القانون أو غير ذلك.
8.5 APPLICATION OF NETTING TO POSITIONS	**8.5 تطبيق المقاصة الصافية على المراكز**
Clause 8 (Events of Default and Termination) applies to each Position entered into or outstanding between us on or after the Effective Date of this Client Agreement.	ينطبق البند 8 (حالات الإخلال والإنهاء) على كل مركز يتم الدخول فيه أو يكون قائمًا بيننا في أو بعد تاريخ نفاذ اتفاقية العميل هذه.

8.6 RIGHTS FOLLOWING AN EVENT OF DEFAULT OR TERMINATION EVENT	**8.6 الحقوق التالية لحالة إخلال أو حدث إنهاء**
On or following the occurrence of an event of default or a termination event, or at a time after we have determined at our sole discretion that you have not performed (or we reasonably believe that you will not be able or willing to perform) an obligation under these Terms, we are entitled without prior notice to you:	عند أو بعد وقوع حالة إخلال أو حدث إنهاء، أو في أي وقت بعد أن نقرر وفق تقديرنا المطلق أنك لم تؤدِّ، أو نعتقد على نحو معقول أنك لن تكون قادرًا أو راغبًا في أداء، التزام بموجب هذه الشروط، يحق لنا دون إشعار مسبق لك:
(a) to close out or otherwise deal a Position or take, or refrain from taking, such other action at such time or times and in such manner as, at our sole discretion, we consider necessary or appropriate to cover, reduce, or eliminate our loss or liability under or in respect of any contracts, Positions or commitments and without being held responsible for a loss or diminution in price; and	(أ) إغلاق مركز أو التعامل معه بغير ذلك، أو اتخاذ أو الامتناع عن اتخاذ أي إجراء آخر في الوقت أو الأوقات وبالطريقة التي نرى، وفق تقديرنا المطلق ، أنها ضرورية أو مناسبة لتغطية أو تخفيض أو إزالة خسارتنا أو مسؤوليتنا بموجب أو فيما يتعلق بأي عقود أو مراكز أو التزامات، ودون أن نُحمّل مسؤولية عن خسارة أو انخفاض في السعر؛ و
(b) to terminate the Client Agreement in accordance with the termination provisions in Clause 8 (Events of Default and Termination).	(ب) إنهاء اتفاقية العميل وفقًا لأحكام الإنهاء الواردة في البند 8 (حالات الإخلال والإنهاء).
8.7 CONSEQUENCES OF TERMINATION	**8.7 آثار الإنهاء**
Notwithstanding our right of set-off under these Terms or under Applicable Regulations, upon the	مع عدم الإخلال بحقنا في المقاصة بموجب هذه الشروط أو بموجب الأنظمة المعمول بها، عند

termination of the Client Agreement, all amounts payable by you to us will become immediately due and payable including:	إنهاء اتفاقية العميل، تصبح جميع المبالغ المستحقة عليك لنا مستحقة وواجبة الدفع فورًا، بما في ذلك:
(a) outstanding fees, charges, and commissions;	(أ) الرسوم والمصاريف والعمولات غير المسددة؛
(b) dealing expenses incurred in terminating the Client Agreement;	(ب) مصروفات التعامل المتكبدة في إنهاء اتفاقية العميل؛
(c) losses and expenses incurred by us resulting from closing out a Position or settling an outstanding obligation owed by you to us under the Client Agreement; and	(ج) الخسائر والمصروفات التي نتكبدها نتيجة إغلاق مركز أو تسوية التزام قائم مستحق لنا عليك بموجب اتفاقية العميل؛ و
(d) such other amounts that are due and payable by you but are unpaid.	(د) أي مبالغ أخرى مستحقة وواجبة الدفع من قبلك ولم تُسدد.
8.8 DEATH	**8.8 الوفاة**
8.8.1 If we are notified of your death, confirmed by way of an official certificate duly issued from the client's country of residence, we will manually close all open Positions on your Account. We will subsequently transfer the Equity, following the deductions of associated costs, in accordance with the applicable regulation or Laws.	8.8.1 إذا تم إخطارنا بوفاتك، وتأكيد ذلك بموجب شهادة رسمية صادرة أصولًا من بلد إقامة العميل، فسنقوم يدويًا بإغلاق جميع المراكز المفتوحة في حسابك. وسنقوم بعد ذلك بتحويل حقوق الملكية، بعد خصم التكاليف ذات الصلة، وفقًا لأنظمة أو القوانين المعمول بها.
8.8.2 If we are unable, for any reason, as determined at our sole discretion, to return the net Equity to your Account, we shall retain all amounts until such time that we receive a formal decision issued by a competent authority in the	8.8.2 إذا تعذر علينا لأي سبب، حسبما نحدد وفق تقديرنا المطلق ، إعادة صافي حقوق الملكية إلى حسابك، فسنحتفظ بجميع المبالغ إلى أن نتلقى قرارًا رسميًا صادرًا عن سلطة مختصة في الولاية

relevant jurisdiction specifying where such amounts should be transferred. We will act in accordance with such instructions.	القضائية المعنية يحدد الجهة التي ينبغي تحويل هذه المبالغ إليها. وسنتصرف وفقًا لتلك التعليمات.
8.9 SURVIVAL	**8.9 البقاء بعد الإنهاء**
Termination of this Client Agreement shall not affect any rights, obligations, or liabilities of either party which have accrued prior to termination. Without limitation, the provisions relating to fees and charges, payments, client money and assets, close-out and settlement, representations and warranties, indemnities, limitation of liability, confidentiality, data protection, dispute resolution, governing law, regulatory compliance, record-keeping, and any other provision which by its nature is intended to survive termination shall continue in full force and effect notwithstanding termination.	لا يؤثر إنهاء اتفاقية العميل هذه في أي حقوق أو التزامات أو مسؤوليات لأي من الطرفين تكون قد نشأت قبل الإنهاء. ودون حصر، تظل الأحكام المتعلقة بالرسوم والمصاريف، والمدفوعات، وأموال وأصول العميل، والإغلاق والتسوية، والإقرارات والضمانات، والتعويضات، وحدود المسؤولية، والسرية، وحماية البيانات، وتسوية المنازعات، والقانون الحاكم، والامتثال التنظيمي، وحفظ السجلات، وأي حكم آخر يُقصد بطبيعته أن يبقى بعد الإنهاء، سارية ونافذة بالكامل رغم الإنهاء.
8.10 EXISTING RIGHTS	**8.10 الحقوق القائمة**
Termination of the Client Agreement will be without prejudice to the completion of a service already initiated or instructions already given and will not affect accrued rights, existing commitments, or a contractual provision intended to survive termination.	يكون إنهاء اتفاقية العميل دون إخلال بإتمام خدمة بدأت بالفعل أو تعليمات صدرت بالفعل، ولا يؤثر في الحقوق المستحقة أو الالتزامات القائمة أو أي حكم تعاقدي يُقصد به البقاء بعد الإنهاء.
9 EXCLUSIONS, LIMITATIONS AND	**9 الاستثناءات والقيود والتعويض**

INDEMNITY	
9.1 GENERAL EXCLUSION	**9.1 الاستثناء العام**
9.1.1 Subject to Applicable Regulations, neither we nor our directors, officers, employees, agents, representatives, or Affiliates (including their directors, officers, employees, agents, or representatives) shall, up to the maximum extent permitted by Applicable Regulations, be liable for any loss, damage, cost, or expense, suffered or incurred by you arising directly or indirectly out of or in connection to the Client Agreement (including these Terms) or the closing out of your open Positions on a liquidation date or any date determined by us at our sole discretion, whether arising out of gross negligence, breach of contract, misrepresentation or otherwise (including where we have declined to open a Position), even if such loss is a reasonably foreseeable consequence except where it arises directly from our fraud.	9.1.1 مع مراعاة الأنظمة المعمول بها، لا نكون نحن ولا مديرونا أو مسؤولونا أو موظفونا أو وكلاؤنا أو ممثلونا أو شركاتنا التابعة، بما في ذلك مديروهم أو مسؤولوهم أو موظفوهم أو وكلاؤهم أو ممثلوهم، مسؤولين، إلى أقصى حد تسمح به الأنظمة المعمول بها، عن أي خسارة أو ضرر أو تكلفة أو مصروف تتكبده أو تتحمله بشكل مباشر أو غير مباشر ناشئًا عن اتفاقية العميل، بما في ذلك هذه الشروط، أو متعلقًا بها أو بإغلاق مراكزك المفتوحة في تاريخ التصفية أو أي تاريخ نحدده وفق تقديرنا المطلق ، سواء نشأ ذلك عن إهمال جسيم أو إخلال بالعقد أو تحريف أو غير ذلك، بما في ذلك عندما نرفض فتح مركز، حتى لو كانت هذه الخسارة نتيجة يمكن توقعها على نحو معقول، إلا إذا نشأت مباشرة عن احتيالنا.
9.1.2 Subject to Applicable Regulations, in no circumstances, shall our liability include any loss suffered by you or a third party for special damages, loss of profit, loss of goodwill, or loss of business opportunity arising in connection with these Terms, whether arising out of negligence, breach of	9.1.2 مع مراعاة الأنظمة المعمول بها، لا تشمل مسؤوليتنا في أي حال أي خسارة تتكبدها أنت أو أي طرف ثالث عن أضرار خاصة، أو فقدان أرباح، أو فقدان سمعة تجارية، أو فقدان فرصة عمل ناشئة فيما يتعلق بهذه الشروط، سواء نشأت عن إهمال أو إخلال بالعقد أو تحريف أو غير ذلك، بما في ذلك أي فعل أو امتناع ناشئ عن أو متعلق

contract, misrepresentation or otherwise, including an act or omission arising out of or in connection with an error in an instruction given by you or on your behalf, or an instruction which is or which reasonably appears to be from you.	بخطأ في تعليمات قدمتها أنت أو قُدمت نيابة عنك، أو تعليمات تكون منك أو يبدو على نحو معقول أنها منك.
9.1.3 Nothing in these Terms will limit our liability for death or personal injury resulting from our wilful negligence.	9.1.3 لا يحد أي شيء في هذه الشروط من مسؤوليتنا عن الوفاة أو الإصابة الشخصية الناتجة عن إهمالنا العمدي.
9.1.4 This general exclusion shall not be affected by termination of the Client Agreement.	9.1.4 لا يتأثر هذا الاستثناء العام بإنهاء اتفاقية العميل.
9.2 TAX IMPLICATIONS	**9.2 الآثار الضريبية**
Subject to Applicable Regulations, neither we nor our directors, officers, employees, agents, representatives, or Affiliates (including their directors, officers, employees, agents, or representatives) shall be liable for any adverse tax implication of a Position whatsoever.	مع مراعاة الأنظمة المعمول بها، لا نكون نحن ولا مديرونا أو مسؤولونا أو موظفونا أو وكلاؤنا أو ممثلونا أو شركاتنا التابعة، بما في ذلك مديروهم أو مسؤولوهم أو موظفوهم أو وكلاؤهم أو ممثلوهم، مسؤولين عن أي أثر ضريبي سلبي لأي مركز أيًا كان.
9.3 CHANGES IN THE MARKET	**9.3 التغيرات في السوق**
Without limitation, we shall not be liable for any loss, delay, price movement, or change in market conditions occurring before or during the execution of any instruction or Position. This includes, without limitation, delays arising from market volatility, price gaps, suspension or closure of a market, reduced liquidity, or the	دون حصر، لا نكون مسؤولين عن أي خسارة أو تأخير أو تحرك سعري أو تغير في ظروف السوق يحدث قبل أو أثناء تنفيذ أي تعليمات أو مركز. ويشمل ذلك، على سبيل المثال لا الحصر، التأخيرات الناشئة عن تقلبات السوق، أو الفجوات السعرية، أو تعليق أو إغلاق سوق، أو انخفاض السيولة، أو أفعال أو امتناعات أي بورصة أو مكان تداول أو مزود سيولة أو وسيط وسيط أو منفذ.

actions or omissions of any exchange, trading venue, liquidity provider, or intermediate or executing broker. You acknowledge that market conditions may change rapidly and that such changes may affect the availability, timing, or price of execution.	وتقر بأن ظروف السوق قد تتغير بسرعة، وأن هذه التغيرات قد تؤثر في توافر التنفيذ أو توقيته أو سعره.
9.4 FORCE MAJEURE	**9.4 القوة القاهرة**
9.4.1 We shall not be liable to you for any delayed, partial, or complete non-performance, or non-performance of our obligations hereunder by reason of Force Majeure. Nothing in these Terms will exclude or restrict a duty or liability we may have to you under the Applicable Regulations, which may not be excluded or restricted thereunder.	9.4.1 لا نكون مسؤولين تجاهك عن أي تأخر أو عدم تنفيذ جزئي أو كامل أو عدم تنفيذ لالتزاماتنا بموجب هذه الشروط بسبب القوة القاهرة. ولا يستبعد أو يقيد أي شيء في هذه الشروط أي واجب أو مسؤولية قد تكون لنا تجاهك بموجب الأنظمة المعمول بها، والتي لا يجوز استبعادها أو تقييدها بموجبها.
9.4.2 We shall use all reasonable endeavours to bring the Force Majeure event to a close or to find a solution by which these Terms may be performed despite the continuance of Force Majeure circumstances, and we shall take reasonable steps to resume performance as soon as is reasonably practicable following the cessation of a Force Majeure event.	9.4.2 سنبذل جميع المساعي المعقولة لإنهاء حدث القوة القاهرة أو إيجاد حل يمكن من خلاله تنفيذ هذه الشروط رغم استمرار ظروف القوة القاهرة، وسنتخذ خطوات معقولة لاستئناف التنفيذ في أقرب وقت ممكن على نحو معقول بعد انتهاء حدث القوة القاهرة.
9.5 INDEMNITY	**9.5 التعويض**

9.5.1 You shall pay to us all such sums as we may, from time to time, require in or towards the satisfaction of a Debit Balance on your Account.	9.5.1 يجب عليك أن تدفع لنا جميع المبالغ التي قد نطلبها من وقت لآخر للوفاء برصيد مدين في حسابك أو المساهمة في الوفاء به.
9.5.2 You shall pay to us, our directors, officers, employees, agents, representatives, or Affiliates (including their directors, officers, employees, agents, or representatives), on a full indemnity basis, any and all losses, liabilities, costs, and expenses (including legal fees), taxes and levies which we or any of them may incur or be subject to:	9.5.2 يجب عليك أن تدفع لنا، ولمديرينا ومسؤولينا وموظفينا ووكلائنا وممثلينا وشركاتنا التابعة، بما في ذلك مديروهم ومسؤولوهم وموظفوهم ووكلاؤهم أو ممثلوهم، على أساس تعويض كامل، أي وجميع الخسائر والمسؤوليات والتكاليف والمصروفات، بما في ذلك الرسوم القانونية، والضرائب والرسوم التي قد نتكبدها نحن أو أي منهم أو نخضع لها:
(a) concerning your Accounts, all Positions and all matching transactions on any Underlying Market or by the enforcement of our rights or the rights of our Affiliates;	(أ) فيما يتعلق بحساباتك وجميع المراكز وجميع المعاملات المطابقة في أي سوق أساسية أو من خلال إنفاذ حقوقنا أو حقوق شركاتنا التابعة؛
(b) as a result of a misrepresentation by you or a breach by you of your obligations to us under the Client Agreement (including these Terms) or by the enforcement of our rights or the rights of our Affiliates.	(ب) نتيجة تحريف من جانبك أو إخلالك بالتزاماتك تجاهنا بموجب اتفاقية العميل، بما في ذلك هذه الشروط، أو من خلال إنفاذ حقوقنا أو حقوق شركاتنا التابعة.
9.5.3 All sums payable under this Clause 9.5 (Indemnity) shall be paid free and clear of all deductions of withholdings unless the deduction or withholding is required by Applicable Regulations.	9.5.3 تُدفع جميع المبالغ المستحقة بموجب هذا البند 9.5 (التعويض) خالصة وصافية من جميع الخصومات أو الاستقطاعات، ما لم يكن الخصم أو الاستقطاع مطلوبًا بموجب الأنظمة المعمول بها.

9.5.4 The provisions of this Clause 9.5 (Indemnity) shall not exclude or restrict any duty or liability which we, our directors, officers, employees, agents, representatives, or Affiliates (including their directors, officers, employees, agents, or representatives) may have in relation to you under the CMA Rulebook.	9.5.4 لا تستبعد أو تقيد أحكام هذا البند 9.5 (التعويض) أي واجب أو مسؤولية قد تكون لنا أو لمديرينا أو مسؤولينا أو موظفينا أو وكلائنا أو ممثلينا أو شركاتنا التابعة، بما في ذلك مديروهم أو مسؤولوهم أو موظفوهم أو وكلاؤهم أو ممثلوهم، تجاهك بموجب دليل قواعد الهيئة.
9.6 NO RELIANCE	**9.6 عدم الاعتماد**
You acknowledge that you have not relied on or been induced to enter into the Client Agreement by any statement or representation other than those expressly set out in the Client Agreement. Neither we nor any of our directors, officers, employees, agents, representatives, or Affiliates (including their directors, officers, employees, agents, or representatives) will be liable to you for any statement or representation that is not set out in the Client Agreement.	تقر بأنك لم تعتمد على أي تصريح أو إقرار غير منصوص عليه صراحةً في اتفاقية العميل، ولم يتم حثك على الدخول في اتفاقية العميل بسبب أي تصريح أو إقرار غير ذلك. ولن نكون نحن ولا أي من مديرينا أو مسؤولينا أو موظفينا أو وكلائنا أو ممثلينا أو شركاتنا التابعة، بما في ذلك مديروهم أو مسؤولوهم أو موظفوهم أو وكلاؤهم أو ممثلوهم، مسؤولين تجاهك عن أي تصريح أو إقرار غير وارد في اتفاقية العميل.
10 DATA PROTECTION & REGULATORY DISCLOSURE	**10 حماية البيانات والإفصاح التنظيمي**
10.1 Data Protection	10.1 حماية البيانات
10.1.1 You acknowledge and agree that you will provide us with personal information (“Personal Data”) to perform the Services contemplated under these Terms.	10.1.1 تقر وتوافق على أنك ستزودنا بمعلومات شخصية (“البيانات الشخصية”) لأداء الخدمات المتوخاة بموجب هذه الشروط.

10.1.2 The processing of your Personal Data will be undertaken in accordance with our Privacy Policy available on our Website.	10.1.2 ستتم معالجة بياناتك الشخصية وفقًا لسياسة الخصوصية الخاصة بنا المتاحة على موقعنا الإلكتروني.
10.1.3 In line with Applicable Regulations we will not retain your Personal Data longer than is necessary to achieve the purpose for which your Personal Data was collected and processed unless we are required to do so by Applicable Regulations or there is a lawful purpose to retain your Personal Data for an extended period.	10.1.3 وفقًا لأنظمة المعمول بها، لن نحتفظ ببياناتك الشخصية لمدة أطول مما يلزم لتحقيق الغرض الذي جُمعت وعولجت من أجله، ما لم نكن مطالبين بذلك بموجب الأنظمة المعمول بها أو كان هناك غرض مشروع للاحتفاظ ببياناتك الشخصية لمدة أطول.
10.1.4 You acknowledge that we will use your Personal Data as necessary to provide our Services, recover a debt, and prevent fraud and money laundering. You also consent that we may process your Personal Data for product surveys, statistics, analytics, and/or marketing, only to the extent necessary in each specific case.	10.1.4 تقر بأننا سنستخدم بياناتك الشخصية حسبما يلزم لتقديم خدماتنا، واسترداد دين، ومنع الاحتيال وغسل الأموال. كما توافق على أنه يجوز لنا معالجة بياناتك الشخصية لأغراض استطلاعات المنتجات والإحصاءات والتحليلات و/أو التسويق، فقط بالقدر اللازم في كل حالة محددة.
10.1.5 We may also share your Personal Data with other entities within the Daman Group for the same purposes. For the purposes of these Terms, the “Daman Group” means:	10.1.5 يجوز لنا أيضًا مشاركة بياناتك الشخصية مع كيانات أخرى ضمن مجموعة ضمان للأغراض نفسها. ولأغراض هذه الشروط، تعني “مجموعة ضمان” ما يلي:
(a) any corporation, association, or other legal entity or branch in which Daman directly or indirectly holds shares; (iii) any corporation, association, or other legal entity or branch which directly or indirectly holds shares in Daman Markets	(أ) أي شركة أو جمعية أو كيان قانوني آخر أو فرع تمتلك فيه ضمان، بصورة مباشرة أو غير مباشرة، أسهمًا؛ أو أي شركة أو جمعية أو كيان قانوني آخر أو فرع يمتلك، بصورة مباشرة أو غير مباشرة، أسهمًا في شركة ضمان ماركتس؛

(b) any corporation, association or other legal entity which is owned or controlled by Daman Markets; and	(ب) أي شركة أو جمعية أو كيان قانوني آخر مملوك أو خاضع لسيطرة شركة ضمان ماركتس؛ و
10.1.6 We may also share your Personal Data with our professional advisers (such as legal representatives, auditors, and insurance providers), and service providers who perform Services on our behalf based on our instructions. We do not authorize such advisers, partners, and service providers to use or disclose your Personal Data except when necessary to perform their services or comply with Applicable Regulations.	10.1.6 يجوز لنا أيضًا مشاركة بياناتك الشخصية مع مستشارينا المهنيين، مثل الممثلين القانونيين والمدققين ومقدمي التأمين، ومزودي الخدمات الذين يؤدون خدمات نيابة عنا بناءً على تعليماتنا. ولا نصرح لهؤلاء المستشارين أو الشركاء أو مزودي الخدمات باستخدام بياناتك الشخصية أو الإفصاح عنها إلا عند اللزوم لأداء خدماتهم أو الامتثال لأنظمة المعمول بها.
10.1.7 To perform our Services, we may transfer your Personal Data to recipients in countries other than the country in which the data was originally collected. Where we transfer personal data to another country for processing by a recipient, we will require the recipient to protect the personal data received in accordance with the data protection requirements under the UAE Data Protection Law. This may include the requirement to put appropriate safeguards in place to protect the personal data.	10.1.7 لأداء خدماتنا، يجوز لنا نقل بياناتك الشخصية إلى مستلمين في دول أخرى غير الدولة التي جُمعت فيها البيانات في الأصل. وعندما ننقل بيانات شخصية إلى دولة أخرى لمعالجتها من قبل مستلم، سنطلب من المستلم حماية البيانات الشخصية المستلمة وفقًا لمتطلبات حماية البيانات بموجب قانون حماية البيانات الإماراتي. وقد يشمل ذلك اشتراط وضع ضمانات مناسبة لحماية البيانات الشخصية.
10.1.8 By entering into the Client Agreement, you consent to the processing of your Personal Data	10.1.8 بدخولك في اتفاقية العميل، توافق على معالجة بياناتك الشخصية وفقًا للبند 10.1، وإذا

in accordance with Clause 10.1 and, if you provide us with data of other individuals, that in respect of each data subject you have provided to us, you have obtained their explicit consent to our using their Personal Data for the purposes described and can demonstrate this to us if requested.	زودتنا ببيانات تخص أفرادًا آخرين، فإنك، فيما يتعلق بكل صاحب بيانات زودتنا ببياناته، تكون قد حصلت على موافقته الصريحة على استخدامنا لبياناته الشخصية للأغراض المبينة، ويمكنك إثبات ذلك لنا إذا طلبنا منك.
10.1.9 You have the right to withdraw your consent for us to process your Personal Data at any time by contacting us on the following email: support@damanmarkets.com, provided that such withdrawal does not affect the processing of your Personal Data as required to finalize the performance of our Services as contemplated under this Client Agreement.	10.1.9 لك الحق في سحب موافقتك على معالجتنا لبياناتك الشخصية في أي وقت من خلال التواصل معنا على البريد الإلكتروني التالي: support@damanmarkets.com ، بشرط ألا يؤثر هذا السحب في معالجة بياناتك الشخصية حسبما يكون مطلوبًا لاستكمال أداء خدماتنا على النحو المتوخى بموجب اتفاقية العميل هذه.
10.2 Regulatory Reporting	10.2 التقارير التنظيمية
Under Applicable Regulations, we may be obliged to report information about certain Positions to the CMA or another government authority. You agree and acknowledge that all proprietary rights in information relating to such Positions are owned by us and you waive any duty of confidentiality attached to the information which we are obliged to disclose.	بموجب الأنظمة المعمول بها، قد نكون ملزمين بالإبلاغ عن معلومات بشأن مراكز معينة إلى الهيئة أو إلى سلطة حكومية أخرى. وتوافق وتقر بأن جميع حقوق الملكية في المعلومات المتعلقة بهذه المراكز مملوكة لنا، وتتنازل عن أي واجب سرية مرتبط بالمعلومات التي نكون ملزمين بالإفصاح عنها.
10.3 Reporting Obligations to You	10.3 التزاماتنا بتقديم التقارير إليك

We may provide you with regular reports on the performance of our Services in accordance with Applicable Regulations. Such reports may be included in periodic communications to you and take into account the type and complexity of the investments involved, the nature of our Services provided to you, and where applicable, will include the associated costs and charges.	يجوز لنا تزويدك بتقارير منتظمة عن أداء خدماتنا وفقًا لأنظمة المعمول بها. وقد تُدرج هذه التقارير في اتصالات دورية إليك، وتراعي نوع وتعقيد الاستثمارات المعنية وطبيعة خدماتنا المقدمة لك، وتشمل، حيثما ينطبق ذلك، التكاليف والرسوم المرتبطة بها.
11 MISCELLANEOUS AND GOVERNING LAW	**11 أحكام متفرقة والقانون الحاكم**
11.1 Language	11.1 اللغة
These Terms are supplied to you in Arabic and English and we will continue to communicate with you in either of these languages (as requested by you) for the duration of the Client Agreement. You may receive documents and other information about us in Arabic, English, and/or other languages. If a document is translated into another language, this will be for informational purposes only, and the Arabic version will prevail in the event of a conflict or inconsistency.	تُقدم لك هذه الشروط باللغتين العربية والإنجليزية، وسنواصل التواصل معك بأي من هاتين اللغتين، حسب الطلب الخاص بك ، طوال مدة اتفاقية العميل. وقد تتلقى مستندات ومعلومات أخرى عنا باللغة العربية و/أو الإنجليزية و/أو لغات أخرى. وإذا تُرجم مستند إلى لغة أخرى، فسيكون ذلك لأغراض المعلومات فقط، وتسود النسخة العربية في حال وجود تعارض أو عدم اتساق.
11.2 Applicable Regulations	**11.2 الأنظمة المعمول بها**
11.2.1 The Client Agreement is subject to Applicable Regulations. Applicable Regulations are binding on us and you.	11.2.1 تخضع اتفاقية العميل لأنظمة المعمول بها. وتكون الأنظمة المعمول بها ملزمة لنا ولك.

11.2.2 Nothing in the Client Agreement excludes or restricts an obligation that we have to you under Applicable Regulations.	11.2.2 لا يستبعد أو يقيد أي شيء في اتفاقية العميل أي التزام علينا تجاهك بموجب الأنظمة المعمول بها.
11.2.3 We may take or omit to take any action we consider necessary to ensure compliance with Applicable Regulations. Actions that we take or fail to take to comply with Applicable Regulations will not render us or our directors, officers, employees, agents, or Affiliates liable.	11.2.3 يجوز لنا اتخاذ أو الامتناع عن اتخاذ أي إجراء نراه ضروريًا لضمان الامتثال لأنظمة المعمول بها. ولا تجعل الإجراءات التي نتخذها أو نمتنع عن اتخاذها للامتثال لأنظمة المعمول بها نحن أو مديرينا أو مسؤولينا أو موظفينا أو وكلائنا أو شركاتنا التابعة مسؤولين.
11.3 Amendments	**11.3 التعديلات**
11.3.1 We may amend these Terms from time to time in accordance with Applicable Regulations. Any amendment will be communicated to you in writing or via our Website and will take effect in one of the **following ways:**	11.3.1 يجوز لنا تعديل هذه الشروط من وقت لآخر وفقًا لأنظمة المعمول بها. وسيتم إبلاغك بأي تعديل كتابةً أو عبر موقعنا الإلكتروني، وسيصبح **نافذًا بإحدى الطرق التالية:**
(a) where an amendment is required to comply with Applicable Regulations, or to reflect regulatory guidance or decisions, such amendment may take effect on the date specified in the regulatory notice, we will notify you within 30 calendar days after the implementation of such amendments; or	(أ) إذا كان التعديل مطلوبًا للامتثال لأنظمة المعمول بها، أو لعكس توجيهات أو قرارات تنظيمية، فيجوز أن يصبح هذا التعديل نافذًا في التاريخ المحدد في الإخطار التنظيمي، وسنخطرك خلال 30 يومًا تقويميًا بعد تنفيذ هذه التعديلات؛ أو
(b) where an amendment materially affects your rights or obligations, the amendment will only take effect after we have provided you with reasonable	(ب) إذا كان التعديل يؤثر تأثيرًا جوهريًا في حقوقك أو التزاماتك، فلن يصبح التعديل نافذًا إلا بعد أن نقدم لك إشعارًا مسبقًا معقولًا، ونحصل على

advance\[FA1.1] notice and, where required by Applicable Regulations, obtained your consent; or	موافقتك حيثما تقتضي الأنظمة المعمول بها ذلك؛ أو
(c) where an amendment is of a technical, administrative, or non-material nature that does not adversely affect your rights or obligations, such amendments will come into effect when the amended and restated Client Agreement are posted on the Website. Your continued use of our Services will be used to evidence your consent to such amendments. If you wish to opt-out of these changes, you should notify us in writing in accordance with Clause 8.1.1 (Termination).	(ج) إذا كان التعديل ذا طبيعة فنية أو إدارية أو غير جوهرية ولا يؤثر سلبًا في حقوقك أو التزاماتك، فستصبح هذه التعديلات نافذة عند نشر اتفاقية العميل المعدلة والمعاد صياغتها على الموقع الإلكتروني. وسيُعد استمرارك في استخدام خدماتنا دليلًا على موافقتك على هذه التعديلات. وإذا رغبت في عدم قبول هذه التغييرات، فيجب عليك إخطارنا كتابةً وفقًا للبند 8.1.1 (الإنهاء).
11.4 Notices	**11.4 الإخطارات**
Unless otherwise agreed, notices, instructions, and other communications by us under the Client Agreement will be sent to the email address you registered with us. Notices, instructions, or other communications shall take effect on dispatch. All notices, instructions, or other communications to you (except confirmations, Account Statements, and Margin calls) are conclusive unless you provide us with a written objection within five (5) Business Days of the date the document was dispatched. You shall notify us of any change to	ما لم يتم الاتفاق على خلاف ذلك، تُرسل الإخطارات والتعليمات والاتصالات الأخرى الصادرة منا بموجب اتفاقية العميل إلى عنوان البريد الإلكتروني الذي سجلته لدينا. وتصبح الإخطارات أو التعليمات أو الاتصالات الأخرى نافذة عند إرسالها. وتكون جميع الإخطارات أو التعليمات أو الاتصالات الأخرى المرسلة إليك، باستثناء التأكيدات وكشوف الحساب ونداءات الهامش، نهائية ما لم تقدم لنا اعتراضًا كتابيًا خلال خمسة (5) أيام عمل من تاريخ إرسال المستند. ويجب عليك إخطارنا بأي تغيير في عنوانك أو رقم هاتفك أو عنوان بريدك الإلكتروني وفقًا للبند 11.5 (التواصل معنا).

your address, telephone number, or email address in accordance with Clause 11.5 (Communication with us).	
11.5 Communication with us	**11.5 التواصل معنا**
You may communicate with us in writing, through email, or via a recorded phone call. Our contact details for communication are as follows:	يجوز لك التواصل معنا كتابةً أو عبر البريد الإلكتروني أو من خلال مكالمة هاتفية مسجلة. وفيما يلي بيانات الاتصال الخاصة بنا:
Address: Daman Markets, Sheikh Rashid Tower, Dubai World Trade Centre, Dubai, UAE.	العنوان: ضمان ماركتس، برج الشيخ راشد، مركز دبي التجاري العالمي، دبي، الإمارات العربية المتحدة.
Telephone Number: +971 4 605 9221	رقم الهاتف: +971 4 605 9221
Email Address: support@damanmarkets.com	**عنوان البريد الإلكتروني:** support@damanmarkets.com
See Clause 3 (Placing an Order) for sending orders and other instructions to us.	راجع البند 3 (وضع الأمر) فيما يتعلق بإرسال الأوامر والتعليمات الأخرى إلينا.
11.6 Communications	**11.6 الاتصالات**
11.6.1 Orders or instructions given by you through email or other electronic means will constitute evidence of the orders or instructions given.	11.6.1 تشكل الأوامر أو التعليمات التي تقدمها عبر البريد الإلكتروني أو أي وسائل إلكترونية أخرى دليلًا على الأوامر أو التعليمات المقدمة.
11.6.2 Acceptance of these Terms or other documents sent through electronic means such as a tick-box on the Website, through email, or on the Platform shall constitute evidence of your acceptance and consent to these Terms and other documents.	11.6.2 يشكل قبول هذه الشروط أو غيرها من المستندات المرسلة عبر وسائل إلكترونية، مثل خانة اختيار على الموقع الإلكتروني أو عبر البريد الإلكتروني أو على المنصة، دليلًا على قبولك وموافقتك على هذه الشروط وغيرها من المستندات.

11.7 Complaints Procedure	**11.7 إجراءات الشكاوى**
11.7.1 We have internal procedures for handling complaints fairly and promptly in accordance with our Complaints Policy. A copy of our Complaints Policy is available on the Website.	11.7.1 لدينا إجراءات داخلية للتعامل مع الشكاوى بعدالة وسرعة وفقًا لسياسة الشكاوى الخاصة بنا. وتتوفر نسخة من سياسة الشكاوى الخاصة بنا على الموقع الإلكتروني.
11.7.2 You may submit a written complaint by addressing it to the Compliance team by emailing compliance@damanmarkets.com. Your complaint will be handled in accordance with our Complaints Policy.	11.7.2 يجوز لك تقديم شكوى كتابية بتوجيهها إلى فريق الامتثال عبر البريد الإلكتروني compliance@damanmarkets.com. وسيتم التعامل مع شكواك وفقًا لسياسة الشكاوى الخاصة بنا.
11.8 Conflicts of Interest	**11.8 تعارض المصالح**
11.8.1 Situations may arise where our interests, or those of our affiliates, directors, employees, agents, representatives, or other clients, conflict with your interests.	11.8.1 قد تنشأ حالات تتعارض فيها مصالحنا، أو مصالح شركاتنا التابعة أو مديرينا أو موظفينا أو وكلائنا أو ممثلينا أو عملاء آخرين، مع مصالحك.
11.8.2 Our Conflicts of Interest Policy sets out the circumstances that may constitute or may give rise to a conflict of interest, the procedures we follow, and the measures we adopt to identify, prevent, or mitigate such conflicts.	11.8.2 تبين سياسة تعارض المصالح الخاصة بنا الظروف التي قد تشكل أو قد تؤدي إلى تعارض في المصالح، والإجراءات التي نتبعها، والتدابير التي نعتمدها لتحديد هذه التعارضات أو منعها أو الحد منها.
11.9 Entire Agreement	**11.9 الاتفاق الكامل**
11.9.1 The Client Agreement replaces any previous agreement between us in relation to the subject matter of the Client Agreement. Except as otherwise provided in the Client Agreement, the Client Agreement represents	11.9.1 تحل اتفاقية العميل محل أي اتفاق سابق بيننا فيما يتعلق بموضوع اتفاقية العميل. وباستثناء ما ينص عليه خلاف ذلك في اتفاقية العميل، تمثل اتفاقية العميل الشروط الكاملة التي تقوم عليها علاقة التداول بيننا.

the entire Terms on which our trading relationship is established.	
11.10 Assignment	**11.10 التنازل**
11.10.1 The Client Agreement is for the benefit of, and is binding upon, you, us, our respective successors, and assignees.	11.10.1 تكون اتفاقية العميل لمصلحة كل منك ومنا وخلفائنا والمتنازل لهم من قبلنا، وتكون ملزمة لهم.
11.10.2 You are not permitted to assign, charge, permit a trust to be declared over any of your rights or otherwise transfer your rights or obligations under the Client Agreement or an interest in these Terms without our prior written consent. Any such action without our written consent will be void.	11.10.2 لا يجوز لك التنازل عن أي من حقوقك أو رهنها أو السماح بإعلان ائتمان عليها أو نقل حقوقك أو التزاماتك بموجب اتفاقية العميل أو أي مصلحة في هذه الشروط بغير موافقتنا الكتابية المسبقة. ويكون أي إجراء من هذا القبيل دون موافقتنا الكتابية باطلًا.
11.10.3 Subject to Applicable Regulations, we may delegate the performance of our obligations to an appropriate third party. Such delegation will not affect our obligations under the Client Agreement.	11.10.3 مع مراعاة الأنظمة المعمول بها، يجوز لنا تفويض أداء التزاماتنا إلى طرف ثالث مناسب. ولا يؤثر هذا التفويض في التزاماتنا بموجب اتفاقية العميل.
11.10.4 We will be entitled to assign all or part of our benefits or rights under the Client Agreement without your consent.	11.10.4 يحق لنا التنازل عن كل أو جزء من منافعنا أو حقوقنا بموجب اتفاقية العميل دون موافقتك.
11.11 Joint Liability	**11.11 المسؤولية المشتركة**
If you are a partnership or comprise more than one person, your liability under the Client Agreement will be joint and several with such other person(s). In the event of the death, bankruptcy, winding-up, or dissolution of one or more of such persons (without	إذا كنت شراكة أو تتكون من أكثر من شخص واحد، فتكون مسؤوليتك بموجب اتفاقية العميل مسؤولية مشتركة ومتضامنة مع ذلك الشخص أو الأشخاص الآخرين. وفي حالة وفاة أو إفلاس أو تصفية أو حل واحد أو أكثر من هؤلاء الأشخاص، ودون الإخلال بما سبق أو بحقوقنا فيما يتعلق بذلك

prejudice to the foregoing or our rights in respect of such person and their successors), the obligations and rights of all other connected persons under the Client Agreement shall continue in full force and effect.	الشخص وخلفائه، تظل التزامات وحقوق جميع الأشخاص الآخرين المرتبطين بموجب اتفاقية العميل سارية ونافذة بالكامل.
11.12 Confidentiality	**11.12 السرية**
11.12.1 You and we both irrevocably agree and undertake:	11.12.1 نتفق ونتعهد، أنت ونحن، على نحو غير قابل للرجوع بما يلي:
(a) to use best endeavours to keep confidential and to ensure respective officers, employees, agents, and other advisers keep confidential all confidential information;	(أ) بذل أفضل المساعي للحفاظ على سرية جميع المعلومات السرية وضمان محافظة المسؤولين والموظفين والوكلاء والمستشارين الآخرين المعنيين على سريتها؛
(b) not to give, disclose, sell, transfer, charge, or otherwise dispose of confidential information, in whole or in part, to another person other then as permitted under these Terms; and	(ب) عدم إعطاء أو إفصاح أو بيع أو نقل أو رهن أو التصرف بأي شكل آخر في المعلومات السرية، كليًا أو جزئيًا، إلى أي شخص آخر إلا حسبما تسمح به هذه الشروط؛ و
(c) not to use the confidential information other that for the purposes contemplated under the Client Agreement.	(ج) عدم استخدام المعلومات السرية إلا للأغراض المتوخاة بموجب اتفاقية العميل.
11.12.2 This Clause 11.12 (Confidentiality) does not apply to:	11.12.2 لا ينطبق هذا البند 11.12 (السرية) على:
(a) information which is or becomes publicly available (other than as a result of a breach of Clause 11.12);	(أ) المعلومات التي تكون أو تصبح متاحة للجمهور، بخلاف ما يكون نتيجة إخلال بالبند 11.12؛

(b) the disclosure of information to the extent such disclosure is required to provide our Services, subject to Applicable Regulations; or	(ب) الإفصاح عن المعلومات بالقدر الذي يكون فيه هذا الإفصاح مطلوبًا لتقديم خدماتنا، مع مراعاة الأنظمة المعمول بها؛ أو
(c) the disclosure of information to the extent such disclosure is required by Applicable Regulations, a court of competent jurisdiction, a governmental official or regulatory authority, or a binding judgment, order, or requirement of a competent authority.	(ج) الإفصاح عن المعلومات بالقدر الذي يكون فيه هذا الإفصاح مطلوبًا بموجب الأنظمة المعمول بها أو من قبل محكمة ذات اختصاص أو مسؤول حكومي أو سلطة تنظيمية أو حكم أو أمر أو طلب ملزم صادر عن سلطة مختصة.
11.13 Rights and Remedies	**11.13 الحقوق وسبل الانتصاف**
The rights and remedies provided under these Terms are cumulative and not exclusive of those provided by Applicable Regulations. We are under no obligation to exercise a right or remedy. A failure or delay by us in exercising our rights under these Terms (including a Position) or otherwise is not a waiver of such right or remedy. No single or partial exercise of a right or remedy will prevent further exercise of that right or remedy or the exercise of another right or remedy.	تكون الحقوق وسبل الانتصاف المنصوص عليها بموجب هذه الشروط تراكمية وليست حصرية لما توفره الأنظمة المعمول بها. ولسنا ملزمين بممارسة أي حق أو سبيل انتصاف. ولا يشكل عدم ممارستنا أو تأخرنا في ممارسة حقوقنا بموجب هذه الشروط، بما في ذلك أي مركز، أو غير ذلك، تنازلًا عن ذلك الحق أو سبيل الانتصاف. ولا يمنع أي استعمال منفرد أو جزئي لحق أو سبيل انتصاف من استعماله مرة أخرى أو استعمال أي حق أو سبيل انتصاف آخر.
11.14 Set-Off	**11.14 المقاصة**
(a) You authorise us, subject to Applicable Regulations and these Terms, to set off, combine, or apply any positive Balance in any Account against any amounts you	(أ) تفوضنا، مع مراعاة الأنظمة المعمول بها وهذه الشروط، بإجراء مقاصة أو دمج أو استخدام أي رصيد موجب في أي حساب مقابل أي مبالغ تدين لنا بها، سواء كانت فعلية أو احتمالية، حالية أو مستقبلية.

owe to us (whether actual or contingent, present or future).	
(b) We may exercise this right across any Accounts you hold with us and across different currencies, in which case amounts may be converted at a commercially reasonable rate. We will, where reasonably practicable, notify you promptly after exercising such right, and will act reasonably and in good faith, taking into account any applicable margin requirements and close-out provisions.	(ب) يجوز لنا ممارسة هذا الحق عبر أي حسابات تحتفظ بها لدينا وعبر عملات مختلفة، وفي هذه الحالة يجوز تحويل المبالغ بسعر معقول تجاريًا. وسنخطرك على وجه السرعة، متى كان ذلك عمليًا على نحو معقول، بعد ممارسة هذا الحق، وسنتصرف على نحو معقول وبحسن نية، مع مراعاة أي متطلبات هامش وأحكام إغلاق ذات صلة.
(c) You may not exercise any right of set-off against amounts owed by you to us under these Terms. Our rights under this Clause are in addition to, and do not limit, any other rights or remedies available to us under these Terms or Applicable Regulations, including rights of close-out, netting, or enforcement of security.	(ج) لا يجوز لك ممارسة أي حق مقاصة مقابل المبالغ المستحقة عليك لنا بموجب هذه الشروط. وتكون حقوقنا بموجب هذا البند بالإضافة إلى أي حقوق أو سبل انتصاف أخرى متاحة لنا بموجب هذه الشروط أو الأنظمة المعمول بها، ولا تحد منها، بما في ذلك حقوق الإغلاق والمقاصة الصافية أو إنفاذ الضمان.
11.15 Partial Invalidity	**11.15 البطلان الجزئي**
(a) If any provision of these Terms is or becomes illegal, invalid, or unenforceable under Applicable Regulations, such illegality, invalidity, or unenforceability shall not affect the legality, validity, or enforceability of the remaining provisions. Nor shall it affect the legality, validity, or enforceability of that provision under the laws of any other jurisdiction.	(أ) إذا كان أي حكم من هذه الشروط أو أصبح غير قانوني أو باطلًا أو غير قابل للإنفاذ بموجب الأنظمة المعمول بها، فلا يؤثر ذلك في قانونية أو صحة أو قابلية إنفاذ الأحكام المتبقية. كما لا يؤثر في قانونية أو صحة أو قابلية إنفاذ ذلك الحكم بموجب قوانين أي ولاية قضائية أخرى.

(b) If any provision of these Terms is or becomes illegal, invalid, or unenforceable, that provision shall be severed and replaced, to the extent permissible, with a valid and enforceable provision that most closely reflects the original intent.	(ب) إذا كان أي حكم من هذه الشروط أو أصبح غير قانوني أو باطلًا أو غير قابل للإنفاذ، فيُفصل ذلك الحكم ويُستبدل به، بالقدر المسموح به، حكم صحيح وقابل للإنفاذ يعكس أقرب ما يمكن النية الأصلية.
11.16 Recording and Monitoring of Communications	11.16 تسجيل ومراقبة الاتصالات
We may monitor and record communications between you and us, including telephone conversations and electronic communications, in accordance with Applicable Regulations and applicable data protection laws, for purposes including regulatory compliance, record-keeping, evidencing client instructions, and dispute resolution.	يجوز لنا مراقبة وتسجيل الاتصالات بينك وبيننا، بما في ذلك المحادثات الهاتفية والاتصالات الإلكترونية، وفقًا لأنظمة المعمول بها وقوانين حماية البيانات المعمول بها، لأغراض تشمل الامتثال التنظيمي، وحفظ السجلات، وإثبات تعليمات العميل، وتسوية المنازعات.
By entering into this Client Agreement, you acknowledge that such monitoring and recording may take place. Where required by Applicable Regulations, additional notices may be provided.	وبدخولك في اتفاقية العميل هذه، تقر بأن هذه المراقبة والتسجيل قد يتمان. وحيثما تقتضي الأنظمة المعمول بها، يجوز تقديم إخطارات إضافية.
11.17 Our Records	11.17 سجلاتنا
Unless proven otherwise, our records will be evidence of your dealings with us in connection to our Services. You will not object to submitting our records as evidence in a legal, regulatory, administrative, or other proceeding because such records are not originals, are not in writing, or are documents produced by a	ما لم يثبت خلاف ذلك، تكون سجلاتنا دليلًا على تعاملاتك معنا فيما يتعلق بخدماتنا. ولن تعترض على تقديم سجلاتنا كدليل في أي إجراءات قانونية أو تنظيمية أو إدارية أو غيرها بسبب أن هذه السجلات ليست أصولًا أو ليست كتابية أو أنها مستندات صادرة عن جهاز حاسوب. ولا يجوز لك الاعتماد علينا للامتثال لالتزاماتك المتعلقة بحفظ

computer. You will not rely on us to comply with your record-keeping obligations, although records may be made available to you on request at our sole discretion.	السجلات، على الرغم من أنه يجوز إتاحة السجلات لك عند الطلب وفق تقديرنا المطلق .
11.18 Co-operation for Proceedings	11.18 التعاون في الإجراءات
If a legal, regulatory, administrative, or other action/proceeding is brought by or against us in relation to the Client Agreement or arising out of an act or omission by us required or permitted under the Client Agreement, you agree to fully cooperate with us in the defense or prosecution of such action or proceeding.	إذا أقيم أي إجراء أو دعوى قانونية أو تنظيمية أو إدارية أو غير ذلك من قبلنا أو ضدنا فيما يتعلق باتفاقية العميل أو ناشئًا عن فعل أو امتناع من جانبنا مطلوب أو مسموح به بموجب اتفاقية العميل، فإنك توافق على التعاون الكامل معنا في الدفاع عن ذلك الإجراء أو الدعوى أو مباشرتها.
11.19 Governing Law	**11.19 القانون الحاكم**
Where a Position is subject to the rules of an Underlying Market, the governing law applicable to that Position shall be determined in accordance with those rules and shall not affect the governing law of this Client Agreement. Subject to the foregoing, this Client Agreement, and any non-contractual obligations or matters arising out of or in connection with it, shall be governed by and construed in accordance with the laws of the United Arab Emirates.	إذا كان مركز ما خاضعًا لقواعد سوق أساسية، فيُحدد القانون الحاكم المطبق على ذلك المركز وفقًا لتلك القواعد، ولا يؤثر ذلك في القانون الحاكم لاتفاقية العميل هذه. ومع مراعاة ما سبق، تخضع اتفاقية العميل هذه، وأي التزامات أو مسائل غير تعاقدية ناشئة عنها أو متعلقة بها، وتُفسر وفقًا لقوانين دولة الإمارات العربية المتحدة.
11.20 Dispute Resolution	**11.20 تسوية المنازعات**

11.20.1 If any dispute arises in connection with this Client Agreement, the parties will first seek to resolve the matter in good faith through the Company's internal complaints handling procedures.	11.20.1 إذا نشأ أي نزاع فيما يتعلق باتفاقية العميل هذه، يسعى الطرفان أولًا إلى حل المسألة بحسن نية من خلال إجراءات التعامل مع الشكاوى الداخلية لدى الشركة.
11.20.2 Nothing in this Clause prevents you from referring a complaint to the relevant regulatory authority or from seeking relief through the competent courts of the United Arab Emirates.	11.20.2 لا يمنع أي شيء في هذا البند إحالة شكوى إلى السلطة التنظيمية المختصة أو طلب الانتصاف أمام المحاكم المختصة في دولة الإمارات العربية المتحدة.
11.20.3 Where a dispute cannot be resolved amicably, the parties may agree to refer the dispute to arbitration under the rules of the Dubai International Arbitration Centre (DIAC). In the absence of such agreement, the dispute will be subject to the exclusive jurisdiction of the courts of the United Arab Emirates.	11.20.3 إذا تعذر حل النزاع وديًا، يجوز للطرفين الاتفاق على إحالة النزاع إلى التحكيم بموجب قواعد مركز دبي للتحكيم الدولي (DIAC). وفي غياب هذا الاتفاق، يخضع النزاع للاختصاص الحصري لمحاكم دولة الإمارات العربية المتحدة.
11.21 Service of Process	11.21 إعلان الأوراق القضائية
Regardless of your location, you consent to the service of legal process or any related documents in connection with court proceedings by registered mail sent to your last known address as recorded in our records, or through any other method permitted under the laws of the United Arab Emirates, the laws governing the place of service, or the laws of the	بغض النظر عن موقعك، فإنك توافق على إعلانك بالإجراءات القانونية أو أي مستندات ذات صلة فيما يتعلق بإجراءات المحكمة عن طريق البريد المسجل المرسل إلى آخر عنوان معروف لك كما هو مسجل في سجلاتنا، أو من خلال أي وسيلة أخرى مسموح بها بموجب قوانين دولة الإمارات العربية المتحدة أو القوانين التي تحكم مكان الإعلان أو قوانين الولاية القضائية التي تبدأ فيها الإجراءات.

jurisdiction where the proceedings are initiated.	
12 DEFINITIONS	**12 التعريفات**
12.1 Definitions	12.1 التعريفات
In these Terms, the following expressions shall have the respective meanings given below:	في هذه الشروط، يكون للعبارات التالية المعاني المبينة قرين كل منها أدناه:
“Account” means a trading account opened with us for the purpose of opening or closing out a Position.	“الحساب” يعني حساب تداول مفتوح لدينا لغرض فتح مركز أو إغلاقه.
“Account Statement” means a daily statement in respect of each Account notified by us to you.	“كشف الحساب” يعني كشفًا يوميًا يتعلق بكل حساب نخطرك به.
“Affiliate” means, in relation to a person, any entity that directly or indirectly controls, is controlled by, or is under common control with that person. For the purposes of this definition, “control” means the ownership, directly or indirectly, of more than 50% of the voting rights or equity interests of an entity, or the power, directly or indirectly and whether by ownership, contract, arrangement, or otherwise, to direct or influence the management, policies, or decisions of that entity.	“الشركة التابعة” تعني، فيما يتعلق بشخص، أي كيان يسيطر مباشرة أو غير مباشرة على ذلك الشخص، أو يسيطر عليه ذلك الشخص، أو يخضع لسيطرة مشتركة معه. ولأغراض هذا التعريف، تعني “السيطرة” الملكية المباشرة أو غير المباشرة لأكثر من 50% من حقوق التصويت أو حصص الملكية في كيان، أو القدرة، مباشرة أو غير مباشرة، سواء من خلال الملكية أو العقد أو الترتيب أو غير ذلك، على توجيه أو التأثير في إدارة ذلك الكيان أو سياساته أو قراراته.
“Applicable Regulations” means: (a) any legislation including without limitation, constitution, statute, law, regulation, by-laws or rules, guidance, usages, rulings, and interpretations of governmental interpretations and self-regulatory organizations, exchanges, clearing	“الأنظمة المعمول بها” تعني: (أ) أي تشريع، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر الدستور أو النظام أو القانون أو اللائحة أو الأنظمة الداخلية أو القواعد أو الإرشادات أو الأعراف أو الأحكام أو التفسيرات الصادرة عن الجهات الحكومية والمنظمات ذاتية التنظيم والبورصات وغرف

houses, alternative trading systems, contract markets, derivatives transaction execution facilities, and other markets and market infrastructure which we in our sole discretion, deem to be applicable to us and/or to you; (b) the CMA Rulebook, and any other rules of a relevant regulatory authority; (c) the rules, regulations, procedures and customs of a relevant Market or an Underlying Market; (d) the applicable anti-money laundering legislations; and (e) all other applicable laws, rules, procedures, guidance and regulations (including, without limitation, accounting rules and anti-money laundering or sanctions legislation) as enforced.	المقاصة وأنظمة التداول البديلة وأسواق العقود ومرافق تنفيذ معاملات المشتقات وغيرها من الأسواق والبنى التحتية للسوق التي نرى، وفق تقديرنا المطلق ، أنها تنطبق علينا و/أو عليك؛ و(ب) دليل قواعد الهيئة وأي قواعد أخرى صادرة عن سلطة تنظيمية مختصة؛ و(ج) قواعد وأنظمة وإجراءات وأعراف السوق ذي الصلة أو السوق الأساسية؛ و(د) تشريعات مكافحة غسل الأموال المعمول بها؛ و(هـ) جميع القوانين والقواعد والإجراءات والإرشادات والأنظمة الأخرى المعمول بها، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر القواعد المحاسبية وتشريعات مكافحة غسل الأموال أو العقوبات، حسبما تكون نافذة.
“Authorized Third Party” means a person authorized by you to manage and operate your Account within the specified powers and authority granted under a separate appointment letter and limited power of attorney in the form satisfactory to us.	“الطرف الثالث المفوض” يعني شخصًا مفوضًا من قبلك لإدارة حسابك وتشغيله ضمن الصلاحيات والسلطات المحددة الممنوحة بموجب خطاب تعيين منفصل ووكالة محدودة بصيغة مرضية لنا.
“Auto-Stop-Out: has the meaning given to it in Clause 4.2.4.	“الإيقاف التلقائي” له المعنى الوارد في البند 4.2.4.
“Balance” has the meaning given to it in Clause 4.1.1.	“الرصيد” له المعنى الوارد في البند 4.1.1.
“Business Day” means a day which is not a Saturday or Sunday and on which banks are open for business in Dubai, UAE.	“يوم العمل” يعني أي يوم ليس سبتًا أو أحدًا وتكون فيه البنوك مفتوحة للعمل في دبي، الإمارات العربية المتحدة.

“CFD” means a contract for difference under which the profit or loss is determined by the difference between the opening price and the closing price of an instrument on the Underlying Market. The CFDs we offer are available on our Website. For the purpose of this definition, “opening price” means the price at which a Position is opened following the acceptance of an Order; and “closing price” means the price at which a Position is closed out by you or by us, in accordance with these Terms.	“عقد الفروقات” يعني عقدًا للفروقات يُحدد بموجبه الربح أو الخسارة بالفرق بين سعر الفتح وسعر الإغلاق لأداة في السوق الأساسية. وتتوفر عقود الفروقات التي نقدمها على موقعنا الإلكتروني. ولأغراض هذا التعريف، يعني “سعر الفتح” السعر الذي يُفتح به المركز بعد قبول الأمر؛ ويعني “سعر الإغلاق” السعر الذي يُغلق به المركز من قبلك أو من قبلنا، وفقًا لهذه الشروط.
“Complaints Policy” means our complaints policy as amended, restated or supplemented from time to time which can be found on our Website.	“سياسة الشكاوى” تعني سياسة الشكاوى الخاصة بنا، بصيغتها المعدلة أو المعاد صياغتها أو المكملة من وقت لآخر، والمتاحة على موقعنا الإلكتروني.
“Conflicts of Interest Policy” mean our conflicts of interest policy as amended, restated or supplemented from time to time which can be found on our Website.	“سياسة تعارض المصالح” تعني سياسة تعارض المصالح الخاصة بنا، بصيغتها المعدلة أو المعاد صياغتها أو المكملة من وقت لآخر، والمتاحة على موقعنا الإلكتروني.
“CDD” or “KYC” means identification and verification of: (a) your identity (including, where applicable, by reviewing a copy of a passport, national identity card or similar form of identification); (b) the nature of your business as required by Applicable Regulations (including, where applicable, by obtaining your legal entity identifier	“العناية الواجبة تجاه العميل” أو “اعرف عميلك” تعني تحديد والتحقق من: (أ) هويتك، بما في ذلك، حيثما ينطبق، من خلال مراجعة نسخة من جواز سفر أو بطاقة هوية وطنية أو شكل مماثل من أشكال التعريف؛ و(ب) طبيعة عملك حسبما تقتضيه الأنظمة المعمول بها، بما في ذلك، حيثما ينطبق، من خلال الحصول على معرف الكيان القانوني أو رمز التعريف الخاص بك؛ و(ج)

or identifier code); and (c) such aspects or considerations as determined by us in our discretion, in each case, to ensure that we hold the correct and complete information to prevent a discrepancy in your identification to confirm the source of funding, wealth and payment methods, to prevent fraud and to comply with Applicable Regulations and our Policies from time to time.	الجوانب أو الاعتبارات التي نحددها وفق تقديرنا، وذلك في كل حالة لضمان امتلاكنا معلومات صحيحة وكاملة لمنع وجود اختلاف في تحديد هويتك، ولتأكيد مصدر التمويل والثروة وطرق الدفع، ومنع الاحتيال، والامتثال لأنظمة المعمول بها وسياساتنا من وقت لآخر.
"CMA Rulebook" means the Chairman of the Authority's Board of Directors' Decision No. (13/Chairman) of 2021 on the Regulations Manual of the Financial Activities and Status Regularization Mechanism, as updated, amended and/or replaced from time to time.	"دليل قواعد الهيئة" يعني قرار رئيس مجلس إدارة الهيئة رقم (13/رئيس المجلس) لسنة 2021 بشأن دليل الأنشطة المالية وآلية توفيق الأوضاع، بصيغته المحدثة أو المعدلة و/أو المستبدلة من وقت لآخر.
"Counterparty" has the meaning given to such term under the CMA Rulebook.	"الطرف المقابل" له المعنى الممنوح لهذا المصطلح بموجب دليل قواعد الهيئة.
"Daman Markets" means Daman Markets Financial Services LLC.	"ضمان ماركتس" تعني شركة ضمان ماركتس للخدمات المالية ذ.م.م.
"Electronic Trading Services" means an electronic service (together with a related software or application) accessible by whatever means we offer, including without limitation trading, direct market access, order routing, API or information Services that we grant you access to or make available to you either	"خدمات التداول الإلكترونية" تعني خدمة إلكترونية، مع أي برنامج أو تطبيق ذي صلة، يمكن الوصول إليها بأي وسيلة نقدمها، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر التداول، والوصول المباشر إلى السوق، وتوجيه الأوامر، وواجهة برمجة التطبيقات أو خدمات المعلومات التي نمنحك حق الوصول إليها أو نتيحها لك إما مباشرة أو من خلال مزود خدمة من الغير، وتستخدمها

directly or through a third-party service provider and used by you to view information or effect Positions, and “Electronic Trading Service” shall mean any of those Services.	لعرض المعلومات أو تنفيذ المراكز، ويُقصد بعبارة “خدمة التداول الإلكترونية” أي من هذه الخدمات.
“Equity” has the meaning given to it in Clause 4.1.1.	“حقوق الملكية” لها المعنى الوارد في البند 4.1.1.
“Force Majeure” means a cause preventing the performance of the Services or an Obligation under these Terms, which arises from or is attributable to either an act, event, omission or accident, beyond the reasonable control of the party so prevented, including, a strike, lockout, labour dispute, act of God, pandemic, war, terrorism, malicious damage, civil commotion, malfunction or failure of communication or computer facilities, industrial action, or acts and regulations of any supranational body or authority.	“القوة القاهرة” تعني سببًا يمنع أداء الخدمات أو أي التزام بموجب هذه الشروط، وينشأ عن أو يُعزى إلى فعل أو حدث أو امتناع أو حادث خارج عن السيطرة المعقولة للطرف الممنوع من الأداء، بما في ذلك الإضراب أو الإغلاق أو نزاع العمل أو القضاء والقدر أو الجائحة أو الحرب أو الإرهاب أو الضرر المتعمد أو الاضطرابات المدنية أو تعطل أو فشل مرافق الاتصالات أو الحاسوب أو الإجراءات الصناعية أو أفعال وأنظمة أي جهة أو سلطة فوق وطنية.
“Forex” are financial derivatives that allow traders to speculate on the price movements of currency pairs without actually owning the currencies.	“الفوركس” هي مشتقات مالية تتيح للمتداولين المضاربة على تحركات أسعار أزواج العملات دون امتلاك العملات فعليًا.
“Free Margin” has the meaning given to it in Clause 4.1.3.	“الهامش الحر” له المعنى الوارد في البند 4.1.3.
“Insider Dealing” means the use of inside information to acquire, amend, dispose of, or cancel, for your own account or for the account of a third party, directly or indirectly, financial instruments to	“التعامل بناءً على معلومات داخلية” يعني استخدام معلومات داخلية لاقتناء أو تعديل أو التصرف في أو إلغاء أدوات مالية، لحسابك الخاص أو لحساب طرف ثالث، بصورة مباشرة أو غير مباشرة،

which that inside information relates. For the purpose of this definition, “inside information” means information of a precise nature, which has not been made public, relating, directly or indirectly, to a financial instrument, and which, if made public, would be likely to have a significant effect on the price of the financial instrument or on the price of related derivative financial instruments.	تتعلق بها تلك المعلومات الداخلية. ولأغراض هذا التعريف، تعني “المعلومات الداخلية” معلومات ذات طبيعة دقيقة، لم يتم الإعلان عنها، وتتعلق، بصورة مباشرة أو غير مباشرة، بأداة مالية، والتي من المرجح، إذا أُعلنت، أن يكون لها أثر جوهري في سعر الأداة المالية أو في سعر الأدوات المالية المشتقة ذات الصلة.
“Liquidity Provider” means a financial institution that provides executable bid and offer prices in respect of the Products from time to time.	“مزود السيولة” يعني مؤسسة مالية تقدم أسعار عرض وطلب قابلة للتنفيذ فيما يتعلق بالمنتجات من وقت لآخر.
“Market” means a regulated market accepted by us, such as an exchange, clearing house, central clearing counterparty, multilateral trading facility or an organized trading facility.	“السوق” يعني سوقًا منظمة نقبلها، مثل بورصة أو غرفة مقاصة أو طرف مقاصة مركزي أو مرفق تداول متعدد الأطراف أو مرفق تداول منظم.
“Market Abuse” means any conduct which constitutes market abuse, insider dealing, or market manipulation under Applicable Regulations. Without limitation, “market manipulation” includes any act, omission, strategy, or behaviour (whether effected through the placing of an Order, entering into a Position, dissemination of information, or otherwise) which creates, or is likely to create, a false or	“إساءة استخدام السوق” تعني أي سلوك يشكل إساءة استخدام للسوق أو تعاملًا بناءً على معلومات داخلية أو تلاعبًا بالسوق بموجب الأنظمة المعمول بها. ودون حصر، يشمل “التلاعب بالسوق” أي فعل أو امتناع أو استراتيجية أو سلوك، سواء تم من خلال وضع أمر أو الدخول في مركز أو نشر معلومات أو غير ذلك، ينشئ أو من المحتمل أن ينشئ إشارة كاذبة أو مضللة بشأن عرض أو طلب أو سعر أداة مالية، أو يثبت أو يحاول تثبيت سعر

misleading signal as to the supply of, demand for, or price of a financial instrument, secures or attempts to secure the price of a financial instrument at an artificial level, or otherwise undermines the integrity or orderly functioning of a market.	أداة مالية عند مستوى مصطنع، أو يقوض بغير ذلك نزاهة السوق أو انتظام عمله.
“Margin” has the meaning given to it in Clause 4.1.2.	“الهامش” له المعنى الوارد في البند 4.1.2.
“Margin Call” has the meaning given to it in Clause 4.2.3.	“نداء الهامش” له المعنى الوارد في البند 4.2.3.
“Order” means an instruction by a client to open or close a Position in a Product.	“الأمر” يعني تعليمات من العميل بفتح أو إغلاق مركز في منتج.
“Order Execution Policy” means our order execution policy as amended, restated or supplemented from time to time which can be found on our Website.	“سياسة تنفيذ الأوامر” تعني سياسة تنفيذ الأوامر الخاصة بنا، بصيغتها المعدلة أو المعاد صياغتها أو المكملة من وقت لآخر، والمتاحة على موقعنا الإلكتروني.
“Ordinary Investor” has the meaning given to such term under the CMA Rulebook.	“المستثمر العادي” له المعنى الممنوح لهذا المصطلح بموجب دليل قواعد الهيئة.
“Platform” means an electronic trading Platform, such as MT5, or any other trading Platform that we may use from time to time for the provision of our Services.	“المنصة” تعني منصة تداول إلكترونية، مثل MT5، أو أي منصة تداول أخرى قد نستخدمها من وقت لآخر لتقديم خدماتنا.
“Policies” means the policies that we adopt from time to time, as amended, which are available on our Website, including but not limited to the Complaints Policy, Order Execution Policy and Conflicts of Interest Policy.	“السياسات” تعني السياسات التي نعتمدها من وقت لآخر، بصيغتها المعدلة، والمتاحة على موقعنا الإلكتروني، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر سياسة الشكاوى وسياسة تنفيذ الأوامر وسياسة تعارض المصالح.

“Position” means an exposure to an underlying instrument in relation to a Product that you have traded. A Position may be opened or closed out, whether by you of by us, by either buying or selling a Product on the Platform, in accordance with these Terms.	“المركز” يعني تعرضًا لأداة أساسية فيما يتعلق بمنتج قمت بتداوله. ويجوز فتح المركز أو إغلاقه، سواء من قبلك أو من قبلنا، من خلال شراء أو بيع منتج على المنصة، وفقًا لهذه الشروط.
“Product” means: (a) Forex; (b) a CFD; and/or (c) any other product we may offer from time to time.	“المنتج” يعني: (أ) الفوركس؛ و(ب) عقد فروقات؛ و/أو (ج) أي منتج آخر قد نقدمه من وقت لآخر.
“Professional Investor” has the meaning given to such term under the CMA Rulebook.	“المستثمر المحترف” له المعنى الممنوح لهذا المصطلح بموجب دليل قواعد الهيئة.
“Risk Warning Disclosure” means the risk warning disclosure, as amended, which is available on our Website, and the risk warnings and statements set out in these Terms which apply to Ordinary Investors, Professional investors, and Counterparties who trade or utilize our products and services.	“إفصاح التحذير من المخاطر” يعني إفصاح التحذير من المخاطر، بصيغته المعدلة، والمتاح على موقعنا الإلكتروني، والتحذيرات والبيانات المتعلقة بالمخاطر المنصوص عليها في هذه الشروط والتي تنطبق على المستثمرين العاديين والمستثمرين المحترفين والأطراف المقابلة الذين يتداولون أو يستخدمون منتجاتنا وخدماتنا.
“Security Information” means the username and password required to access your Account.	“معلومات الأمان” تعني اسم المستخدم وكلمة المرور اللازمين للوصول إلى حسابك.
“Services” means our non-advisory, execution only services as set out at Clause 2.2 (Investment Services) in respect of the Products.	“الخدمات” تعني خدماتنا غير الاستشارية وخدمات التنفيذ فقط، كما هو مبين في البند 2.2 (خدمات الاستثمار)، فيما يتعلق بالمنتجات.
“Liquidation Date” means the earlier of: (a) the date of the termination of a Position in accordance with the Terms of the Position; or (b) the liquidation date	“تاريخ التصفية” يعني أسبق: (أ) تاريخ إنهاء مركز وفقًا لشروط المركز؛ أو (ب) تاريخ التصفية الذي نحدده وفقًا للبند 8.2 (تاريخ التصفية).

determined by us in accordance with Clause 8.2 (liquidation date).	
“Terms” means the Terms of Business contained in the Client Agreement.	“الشروط” تعني شروط الأعمال الواردة في اتفاقية العميل.
“Underlying Market” means the Market for a specific financial instrument on which the Products are priced.	“السوق الأساسية” تعني السوق الخاصة بأداة مالية محددة التي تُسعر المنتجات على أساسها.
“Website” means the information displayed on www.damanmarkets.com (or any other replacement or supplementary site), as updated by us from time to time.	“الموقع الإلكتروني” يعني المعلومات المعروضة على www.damanmarkets.com، أو أي موقع بديل أو تكميلي آخر، بصيغتها التي نحدثها من وقت لآخر.
“we”, “our” or “us” means Daman Markets Financial Services LLC (including successor or assignee).	“نحن” أو “لنا” أو “لدينا” تعني شركة ضمان ماركتس للخدمات المالية ذ.م.م، بما في ذلك الخلف أو المتنازل له.
13 Headings	**13 العناوين**
Headings are provided for convenience only and do not affect the interpretation or enforceability of these Terms.	تُدرج العناوين لتسهيل الرجوع فقط، ولا تؤثر في تفسير هذه الشروط أو قابليتها للإنفاذ.
13.1 Interpretation	**13.1 التفسير**
13.1.1 References in these Terms to a statute or statutory instrument or Applicable Regulations includes a modification, amendment, extension, or re-enactment thereof, as in force from time to time. A reference in these Terms to “document” will be construed to include an electronic document.	13.1.1 تشمل الإشارات في هذه الشروط إلى أي قانون أو صك تشريعي أو أنظمة معمول بها أي تعديل أو تغيير أو تمديد أو إعادة إصدار لها، كما تكون نافذة من وقت لآخر. وتُفسر الإشارة في هذه الشروط إلى “مستند” على أنها تشمل المستند الإلكتروني.

13.1.2 References in these Terms to the singular will also include the plural.	13.1.2 تشمل الإشارات في هذه الشروط إلى المفرد الجمع أيضًا.
13.1.3 References to a person includes a body corporate, unincorporated association and partnership, natural person, firm, company, corporation, government, state or agency of a state or an association or partnership (whether or not having separate legal personality) of two or more of the foregoing.	13.1.3 تشمل الإشارات إلى الشخص الشخص الاعتباري والجمعية غير المؤسسة والشراكة والشخص الطبيعي والمنشأة والشركة والمؤسسة والحكومة والدولة أو وكالة الدولة أو الجمعية أو الشراكة، سواء كانت تتمتع بشخصية قانونية مستقلة أم لا، المكونة من اثنين أو أكثر مما سبق.
13.1.4 The use of the word “including”, “inclusive”, “includes” and any words that follow it will not be deemed to be exhaustive.	13.1.4 لا يُعد استخدام كلمات “بما في ذلك” و“شامل” و“يشمل” وأي كلمات تليها حصرًا لما يرد بعدها.